

B O L E T I N
DE LA
REAL SOCIEDAD VASCONGADA
DE LOS AMIGOS DEL PAIS

(Delegada del Consejo Superior de Investigaciones Científicas en Guipúzcoa)

AÑO XXV

CUADERNO 4.º

Redacción y Administración: MUSEO DE SAN TELMO - San Sebastián

Contribución al estudio de la toponimia

(A T A U N)

Por JUAN DE ARIN DORRONSORO

Los nombres que se citan en este estudio están extraídos del trabajo «Material Toponímico» que conservo aún inédito y llevan la misma numeración que allí. Los 8.700 nombres que contiene dicho «Material Toponímico» están distribuidos y localizados en 25 planos. La numeración se entenderá en esta forma: 18-91 igual a «plano, 18, n.º 91». 2-347 igual a «plano 2, n.º 347», etc.

Arri (= piedra).

- 18-91. **Arri aundieta** (= la piedra grande). — Año 1777 «paraxe llamado Arriandieta».
- 15-62. **Arrizerri** (= Arri-zar-egi, pendiente o loma de peña grande). — 1526 «Arrizarregui».
- 25-53. **Arrizurieta** (= la peña blanca).

Arri precediendo a otro elemento pierde con frecuencia la i final.

- 11-398. **Arrate** (= Arri-ate, portillo o salida en la peña). — Año 1528 «Arrate».
- 25-253. **Arraldea** (= Arri-aldea, el lado de la piedra o peña). — 1451 «Yheraça arraldea».
- 24-156. **Arbillondo** (= junto a Arri-bil, peña redonda). — Año 1737 «Arbillondo».

- 11-333. **Arbela** (= la piedra pizarrosa).
 25-345. **Arraska txiki** (= pequeño Arri-aska, abrevadero de piedra).
 4-357. **Arbuño** (= Arri-muño, saliente o colina de la peña). — Año 1829 «Armuño».
 24-126. **Arregui** (= pendiente o loma de arri, peña). — Año 1622 «Arreguia de Mendivil».
 18-279. **Argaraza** (= Arri-gara-za, cima del pedregal). — Año 1746 «Argaraza».
 23-59. **Artontorreta** (= la cumbre de la piedra o peña).
 7-463. **Artxelus** (= sombrío de Arri-tza, pedregal).

Al comienzo de algunas palabras compuestas **arri** se convierte en **al**.

- 15-69. **Algorrife** (= Arri-gorri-be, debajo de la piedra rojiza o arenisca). — Año 1511 «Algorrife». — Año 1756 «Argorriaga».
 13-33. **Alberdi** (= Arri-bil-di, sitio de peña redonda). — Año 1511 «Arbildi».
 18-9. **Almuseta** (= Arri-mus-eta, el saliente de la piedra o peña). — Año 1930 «Almucheta».

En algunos nombres compuestos la radical **arri** queda sintetizada en la vocal **a**.

- 3-6. **Amuntako egie** (= la loma de arri-munta prominencia de la peña).
 21-380. **Amutilleta** (= Arri-munta-bil-eta, el redondo de la prominencia o montón de piedras).

Arri en nombres compuestos precedido de otro elemento pierde a veces la **a**.

- 20-158. **Txingurrita** (= Triku-arri-eta, la peña de Triku). — Año 1428 «pyedra llamada Tricuarria». — Año 1733 «Tricurrieta».

En otros casos **a** final del nombre que precede y **a** de **arri** se fusionan.

- 3-483. **Malarriaga** (= Malda-arri-aga, sitio de la peña en pendiente). — Año 1717 «Malarriaga».
 2-280. **Aldarreta** (= Alda-arri-eta, la peña en la pendiente). — Año 1619 «Aldarreta».

Arri al final de algunas palabras es sintetizado en **ai**.

- 14-379. **Leizai** (= Leiza-arri, peña de la sima). — Año 1627 «Leyça ari». — 1744 «peña de Leizari».

Arri-lausa se convierte en **aloska**. Lausa equivale a la castellana losa con el significado de piedra lisa o llana.

- 6-84. **Aloska** (= piedra lausa, losa). — 1536 «Arlausa».
 13-181. **Aloskaeta** (= Arri-lausa-eta, la peña losa).
 21-272. **Aloska gaizto** (= peña losa mala o dificultosa).
 13-99. **Aloska zearra** (= ladera de la peña losa).
 11-429. **Troskatako aloskea** (= la peña losa de Troskaeta).

Arri en composición con **gaiz** forma **arkaiz** o **arkaitz**.

- 7-6. **Arkaitze** (= Arri-gaitze, la peña áspera). — 1769 «Arcaiza».
 — 1779 «Araleguico arcaiza».
 20-10. **Arkaitzalde** (= lado de la peña áspera). — 1697 «Arcayzaldea».
 20-241. **Arkaiz guena** (= el término superior de la peña áspera). — 1781 «Arcaiz goena».
 24-150. **Arkaiz barrena** (= el término inferior de la peña áspera). — 1768 «Arcaiz barrena».

Arkaiz con la elisión del consonante **r** forma **akaiz** y con la elisión de **rka aiz** o **aitz**.

- 25-95. **Akaiz txiki** (= pequeña peña áspera). — Año 1780 «Acaiz chiquia».
 25-84. **Akaiz erreka** (= regata de Akaiz).
 7-1. **Aizarte** (= Aiz-arte, entre peñas ásperas). — Año 1404 «Aysçarte». — 1406 «Ayçartea».
 15-313. **Aiz nabardi** (= lote descubierto de la peña áspera). — Año 1707 «Monte Aiznabardi». — «Aitz erloa, soil edo arbola gabeko garbie. Aitz nabardi aitze nabar edo agirin daona» (Arzate aundi).
 7-451. **Aizkorandi** (= grande aiz-gorri, peña áspera pelada). — 1734 «Peña de Aizcorri».
 25-30. **Aizbiurreta** (= la peña áspera torcida).
 7-438. **Aiz zabal** (= peña áspera ancha).
 7. **Aizkolisasi** (= Aiz-gorri-isasi, jaro en pequeña áspera pelada).
 21-364. **Karaiz aundi** (= grande Karaiz, áspera peña cáliza).

Aitz zuri con las sílabas **itz-z** sintetizadas en **tx**.

- 24-264. **Atxuri** (= Aitz-zuri, blanca peña áspera). — 1404 «Ayçuria».
 — 1507 «Aysçury».
 24-102. **Atxuripe** (= debajo de Aitz-zuri, blanca peña áspera). — 1616 «arrate barrena de Aizuria».

- 7-172. **Atxursoro** (= heredad de Aitz zuri).
 9-129. **Atxuriko mallok** (= las peñas de Aitz zuri).
 25-204. **Atxuriko egie** (= la loma de Aitz zuri).
 11-453. **Atxaro muturre** (= la esquina de Aitz-soro heredad de la peña áspera).
 20-113. **Atxustaelus** (= sitio sombrío de Ariz-usta). — Año 1652 «Arizusta elus».

Aiz con la elisión de la *i* se convierte en **az, as**.

- 9-93. **Azpildi** (= Aiz-bil-di, el redondo de la peña áspera). — 1404 «Aizpildi». — 1675 «Azpildi».
 23-92. **Askoa** (= lado superior de **as**, peña áspera). — Año 1616 «Asqua». — 1666 «Ascoa».
 12-67. **Aizkoi** (= loma de Aiz-go, lado superior de peña áspera). — Año 1660 «Azcoegui».
 24-162. **Insustiko etondoa** (= junto a la peña áspera de Insusti o **Aiztondo baso**, bosque de junto a la peña áspera).

As con el sufijo **ta-to**, forma **asta, asto**.

- 20-301. **Astalepo** (= collado de **asta**, pequeña peña áspera). — Año 1816 «Astalepo».
 6-344. **Astorbizkar** (= loma de **asta**, pequeña peña áspera).
 24-10. **Arrastorz** (= Arri-asta-orz). — Año 1404 «Arrastorça».
 25-138. **Arrastaran** (= Arri-asta-aran, campo de pequeños peñascales ásperos de Arri, piedra o peña).

Consonante **M** precediendo a **arkaiz** y **aiz**.

- 14-168. **Markaitze** (= la peña áspera). — «Mallo arkaitze dalako» (Mendiurkullo).
 19-28. **Maizko** (= la cima de Maiz, peña áspera). — Año 1428 «Mayzcoa».
 25-80. **Maizeiko iturrie** (= la fuente de la loma de Maiz, peña áspera). — 1748 «Maiceguico iturrie».
 6-231. **Mizpildi** (= Maiz-bil-di, redondo de la peña áspera). — 1404 «Aizpildi».

Kiskar - Kiskil (= pedrezuelas)

- 14-163. **Kiskarre** (= pedrezuelas). — «Lurre kiskar arri edo arri kiskarrez betea daolako». — (Beguiristain). — Año 1717 «Partida de Quisquildi».

- 14-160. **Kiskar txiki** (= pequeña Kiskar, pedrezuelas).
 3-345. **Kiskildi** (= sitio de pedrezuelas).
 14-87. **Kaskaldi** (= sitio de pedrezuelas). — Año 1706 «tierra sembradía llamada Quisquildi». — 1733 «Quiscaldi». — Año 1744 «Cascaldi».
 6-469. **Kaskallue** (= las pedrezuelas). Está poblado de pedrezuelas desprendidas de la peña.

Atxingardi (= sitio de pedrezuelas)

- 8-60. **Atxingardi** (= sitio de pedrezuelas). — «Arri kaskar ta txingar asko daolako» (Urdano).
 25-398. **Atxintxardi** (= sitio de pedrezuelas).
 14-110. **Biristatako estradea** (= la estrada de Birrista-eta, las pedrezuelas resbaladizas). «Arri kaskarra birrista daolako» (Ayarrea).

Arrikari (= pedregal)

- 13-51. **Arrikari** (= pedregal).
 21-350. **Arrika leku** (= sitio pedregal).
 18-209. **Arrikazuloko malloa** (= la peña de la hondonada de arrika, pedregal).

Arrikarie como **zumaikarie**, son palabras corrientes en el habla con los significados de pedregal y mimbrelal.

Ondar (= pedrezuela del fondo, arena)

- 25-128. **Ondarre** (= el pòso, arena). — Año 1410 sel de «Ficoeta ondarra».
 21-273. **Ondarza** (= arenal). — Año 1634 «Ondarça».
 21-273. **Ondarza txiki** (= pequeño arenal). — Año 1733 «Ondarça chiquia».

Legor, Legar (= seco, cascajal o pedregal seco)

- 1-108. **Egileor** (= loma seca o sequeral). — Año 1572 «Eguileor».
 6-89. **Galeorko zelaie** (= la llanura de Ga-legor, sequeral o cascajal de arriba). — 1816 «Galeor».
 1-172. **Txaga leorra** (= el cascajal del jaro).
 8-61. **Artaleorreta** (= el cascajal del encino). — Año 1619 «Arte legorreta».

- 15-248. **Astaleorreta** (= el cascajal del encino). — 1697 «Astaleorreta». — 1816 «Artalegorreta».
- 6-282. **Negarrei** (= loma de Legar, cascajal). — 1619 «Legarregui». — 1753 «Legarregui o Negarregui».

Malloa (= la peña)

- 9-163. **Malloa** (= la peña).
- 14-488. **Mallo aundi** (= peña grande).
- 10-25. **Mallo txiki** (= peña pequeña).
- 18-228. **Mallondo** (= junto a la peña). — Año 1764 «Mallo ondo».
- 13-247. **Mallo ekarra** (= la falda de la peña).
- 19-125. **Mallozulo** (= hondonada de la peña).
- 13-209. **Mallabe** (= debajo de la peña).
- 9-240. **Mallabitarte** (= entre dos peñas).
- 17-127. **Osako malloa** (= la peña de Osaga, sitio de pozo). — Año 1779 «Osagaco malloa».

Mallo-lausa-ka forman el nombre Malloskea

- 5-137. **Malloskea** (= la peña losa).
- 2-319. **Malloskata** (= Malloska-eta, la peña losa).
- 22-88. **Malloska txar** (= mala peña-losa).

Arri-mallo forma armallo

- 25-421. **Arramayeta** (= Arri-mallo-eta, la piedra peña). — 1410 «Armailegoytia». — 1890 «Arramayeta».

Malloa ordinariamente figura en documentos relativamente modernos y tanto malloa como malloskea y armalloa son palabras que se usan en el habla. «Arkaitze ezta garbie, baizik malkor zakarra ta arritxue. Malloa salto aundie dona» (Felipe de Mendiurkullo).

Troska (= caolín)

- 24-68. **Troskata** (= el caolín o estalagmitas).
- 14-354. **Troska buru** (=cabecera de Troska, caolín). — Año 1769 «Troska buru».
- 15-88. **Troska barrena** (= lado inferior de caolín). — 1769 «paraje llamado Troska barrena o Troska ondoa».
- 14-170. **Troska txulo** (= hoyo de caolín). — 1715 «sacar piedra llamada Tosca». — 1735 «Trosca aldea».

11-426. **Troska soro** (= heredad de Troska, caolín). — Año 1810 «heredad llamada Troska soro».

7-446. **Troska arrieta** (= la piedra troska, caolín).

Troska es palabra derivada de la latina **terrosus**, mezcla de tierra. — Terosa -torrosa-trosca o tosa. — La capa calcárea producida por la filtración del agua con bicarbonato de cal en disolución constituye lo que se llama troska y la piedra formada con capas de dicho sedimento se llama troska arrie. Asimismo llaman troskea a las estalattas y estalagmitas formadas en las grutas por el sedimento de las aguas filtradas. Al agua que brota en tiempo de aguaceros llaman **troska ure**, al hoyo por donde brota **troska zulo**, al sedimento que forma troskea. Han solido servirse de troska para convertirla en arena. Año 1717 «sacar troska para convertirla en arena».

Lur (= tierra)

11-337. **Arzulo lure** (= la tierra de Arzulo). — 1708 «termino ...Arzulo lurzea». — 1818 «Arzulolurra».

11-345. **Ermentari lure** (= la tierra de Ermentaria). — Año 1733 «heredad llamada Ermentari lurra».

3-155. **Tellalurre** (= la tierra que se utiliza para fabricar tejas).

Lur en nombres compuestos al preceder a otro suele perder el consonante **r**.

24-371. **Lugorrita** (= Lur-gorri -eta, la tierra rojiza). — Año 1821 «Lugorrieta».

24-373. **Lugorritako egie** (= la loma de la tierra rojiza). — 1821 «Loma de Lugorrieta».

11-6. **Lusarre** (= tierra delgada). — Año 1555 «calçada de Lusarra».

6-5. **Lukin zabal** (= sitio de tierra ancha).—Año 1700 «Luquinçabal».

Lubirizi (= desprendimiento de tierras)

14-342. **Luizi** (= desprendimiento de tierras). — Año 1721 «Lubici». 1777 «Lubiricico soroa».

3-547. **Luizita** (= el aluvión o corrimiento de tierras).

17-132. **Luizi zarreta** (= el antiguo corrimiento de tierras). — Año 1748 «Lubirizia».

9-228. **Arluizi** (= Arri-lur-birizi, aluvión de piedras).

Ciertas corrientes subterráneas de agua suelen producir en la super-

ficie hoyos a causa de hundimiento de tierra que es arrastrada por dichas corrientes. Esos hoyos reciben el nombre de **luto** (lur-ito).

- 21-298. **Lutota** (= lur-ito-eta, la tierra ahogada). — Año 1794 «término concejil de Lutoeta».
- 15-317. **Luto txiki** (=pequeño hoyo de tierra ahogada).
- 8-154. **Lutotako txuloa** (= el hoyo de Luto-eta, la tierra ahogada).
- 3-513. **Laiotzeko lutozuloa** (= el hoyo de tierra ahogada en layotza, lugar sombrío).
- 23-50. **Irabelzko lutoaldea** (= el lado de tierra ahogada de Irabelz, lodazal en sombrío).

La palabra **lur**, aunque es muy conocida en el habla, no figura tanto en la toponimia y apenas se cita en los documentos.

Ur (= agua)

- 16-174. **Urzulo gañe** (= la cima de Urzulo, hoyo de agua).
- 21-104. **Urtxabale** (= el agua en anchura).
- 21-218. **Ursalto** (= cascada o salto de agua).
- 22-222. **Bernoko urgorrie** (= el agua ferruginosa de Berranoa).
- 11-230. **Metal ure** (= el agua ferruginosa).
- 14-375. **Uretako arraldea** (= el lado de la peña de Ur-eta, el agua).

Urdi-aran (= campo de sitio acuoso)

- 2-92. **Urdangarin** (= Ur-di-aran-gara-in, la cima de campo acuoso). — 1428 «Urdangaryn». — 1610 «Urdangariyn».
- 11-243. **Urdano** (= sitio de campo acuoso). — Año 1580 «Urdano». — 1619 «heredad de Urdano».
- 6-94. **Urdantxulo** (= hoyo de campo acuoso). — Año 1793 «Urdanchulo».
- 22-265. **Urdanzelaieta** (= la llanura de campo acuoso).
- 5-87 **Urdanolata** (= Ur-di-aran-ola-eta, campo acuoso de ola-eta). — 1756 «Urdanolaeta».
- 24-214 **Urdandeita** (= el sitio de campo acuoso). — Año 1784 «Sel de Andurio en Urdandeguieta».
- 18-213. **Urdandeita zelaye** (= el llano de campo acuoso). — 1789 «Urdandeguitaco zelaya».

Ur precediendo a otro elemento pierde a veces la **r**.

- 8-224. **Uzabaleta** (= Ur-zabal-eta, el agua en anchura). — Año 1710 «partida de Uzabaleta».
- 23-5. **Uzelaieta** (= la llanura del agua). — Año 1744 «Ucelaieta».

- 1-105. **Umarkia** (= Ur-me-arkia, depósito o toma de agua en delgado). — Año 1564 «Umarquia».
- 5-193. **Uezandi** (= Uraz-andi, del agua para allá). — Año 1641 «Uraçandi».
- 2-123. **Uezandita** (= del agua para allá).

En las palabras compuestas a veces el consonante **r** de **ur** se convierte en **b** o **g**, y actualmente se suele elidir con frecuencia.

- 11-103. **Ualde** (= Ur-alde, lado del agua). — Año 1500 «Ugalde».
- 14-5. **Aualde** (= lado del agua de Aya, cunestas). — Año 1651 «Aya ugaldea».
- 2-135. **Uarri** (= piedra de agua, guijarro). — Año 1651 «Ugarri». — 1702 «Ubarri».
- 12-114. **Uerkain** (= cima de Ur-arka, depósito de toma de agua). — 1695 «Ugarca gaña». — 1790 «Ubarca gaña».
- 20-151. **Uerkalde** (= Ur-arka-alde, lado de la toma o depósito de agua). — 1696 «Ugarca aldea».
- 20-162. **Uerkaelus** (= lugar sombrío de Ugarka, toma de agua). — 1692 «Ugarca elusa». — 1744 «Ubarca elusa».
- 15-306. **Ubei** (= Ur-obi, hoyo sumidero de agua). — 1616 «Vovia». — 1729 «Ubegui». — 1744 «Huobi».

Iturri (= fuente)

- 2-308. **Iruiturrita** (= Iru-iturri-eta, las tres fuentes). — Año 1733 «Iruiturrieta».
- 3-116. **Iturrioz** (= fuente fresca). — 1641 «Yturrioz».
- 4-243. **Iturrialde** (= lado de la fuente). — Año 1733 «Iturrialdea».
- 12-84. **Iturriza** (= fuentes). — 1619 «Iturriça».
- 25-152. **Iturri gorri** (= fuente de agua roja o ferruginosa).
- 21-50. **Sorgin iturri** (= fuente de brujas).
- 6-3. **Amabirjiña iturri** (= fuente de Madre Virgen).
- 15-46. **Ayaiturrieta** (= la fuente de Aya). — Año 1655 «Aya Yturrieta».
- 25-177. **Doniturrieta** (= la fuente santa). — Año 1726 «Doniturrieta».
- 12-31. **Pelaiturri** (= Bela-iturri, fuente en la pendiente). — Año 1756 «Belayturrieta».
- 25-400. **Liztur iturri** (=fuente liztur, de poca corriente).
- 25-182. **Lipu iturri** (= fuente de lipu, carbonco).
- 25-429. **Alper iturri** (= fuente de perezosos). Fuente mala a la que acuden los perezosos por hallarse cerca.

Iturri antepuesto a otro elemento pierde con frecuencia la *i* final.

- 7-360. **Iturxoeta** (= la pequeña fuente). — Año 1671 «Yturchoelus». — 1800 «Iturchoeta».
- 18-118. **Iturxo zearra** (= la falda o partida de Iturtxo, pequeña fuente). — Año 1792 «Iturcho zearra».
- 11-83. **Iturralde** (= lado de la fuente). — 1511 «Iturralde».
- 11-85. **Iturtxulo** (= hoyo o manantial de la fuente). — Año 1852 «Iturchulo».
- 21-44. **Iturgorra** (= la fuente de agua dura). — Año 1733 «Iturgogorra».
- 4-177. **Iturzabal** (= fuente en ancho). — 1616 «Iturçabal».
- 17-141. **Iturtxarra** (= la mala fuente). — Año 1769 «Amilzucu iturcharra».

Metalaz (= agua o regatilla ferruginosa)

- 24-392. **Metulaz** (= Metal -laz, agua metal o ferruginosa). — 1616 «sitio de Vetralaz».
- 24-392. **Metulazko iturrie** (fuente de agua metal). — Año 1616 «fuente llamada Vetralaz».

En la toponimia moderna el antiguo **Metulaz** se llama Metal ure o Metal iturri.

- 9-36. **Metal ure** (= el agua ferruginosa).
- 24-243. **Metal iturri** (= fuente de agua metal o ferruginosa).

Erreka (= regata)

- 19-70. **Errekata** (= Erreka-eta, la regata).
- 7-140. **Errekatxoeta** (= la regatilla). — 1816 «Errecacho».
- 24-229. **Errekabelz** (= regata en sombrío). — Año 1763 «paraxe llamado Errecabelza».
- 2-113. **Errekalde** (=lado de la regata). — 1690 «Errekalde».
- 8-198. **Errekaxustarra** (= la regata de poco caudal).
- 18-262. **Erreka gaizto** (=regata mala).

El nombre **errekea** va acompañado con frecuencia del nombre del lugar por donde atraviesa.

- 1-1. **Kurtuiz erreka** (= regata de Kurtuiz). — Año 1585 «arroyo de Curtuaz».
- 5-8. **Larrunza erreka** (= regata de Larrunza). — Año 1404 «arroyo de Larrunça».
- 22-112. **Arizkuneta erreka** (= regata de Ariz-kun-eta, el sitio roble-do). — 1551 «arroyo de Arizcuneta».

- 25-5. **Lareo erreko** (= regata de Lareo). 1615 «el arroyo de Lareo».
 3-13. **Ayerdi erreka** (= regata de Ayerdi, pendientes). — 1652 «Aguirdi erreca». — 1756 «Aierdi errequea».
 3-409. **Uelain erreka** (= regata de Ubelarain). — Año 1619 «Ubelalaryn erreca».

Erreka es palabra derivada de la latina rigare y recibida mediante la castellana regata que significa reguera pequeña. El río principal recibe el nombre de **ibai**.

Ibi (= vado)

- 21-59. **Mandabieta** (= el vado para mulos). — 1651 «Mandaybieta».
 16-185. **Amibi** (= Amil-ibia, el vado del derrumbadero). — Año 1404 «rio de Agaunça desde el lugar que dicen Amyribia arriba hacia Navarra».

Zubi (= Zur-ibi o bide, camino o vado de madera)

- 7-295. **Zubieta** (=el puente).
 2-2. **Zubitxakarreta** (= el puente o vado de madera, txakar, mediano). — 1779 «puente de piedra del vado de Zubichacarreta».
 9-263. **Zubizarreta** (=el antiguo puente o vado de madera).
 5-13. **Zubitxo** (= pequeño puente).
 2-4. **Zuiburu** (= cabecera del puente). — Año 1710 «Andreseneco zubi burua».
 6-153. **Zubikoeta** (= el término superior del puente o vado de madera). — 1428 «Çubycoeta».
 6-48. **Arzubi** (= puente o vado de madera construido con piedra). — Año 1399 «Arrizubia».

El nombre **zubi** (= zur-ibi o zur-bide), indica que los antiguos puentes en el país fueron de construcción de madera y generalizada dicha costumbre aparecieron algunos puentes de piedra a los que se les llamó **arzubi** cuya traducción literal es puente de madera construido con piedras. — Parecido fenómeno ocurre con **luizi** y **arluizi** (= desprendimiento terroso de piedra).

Zopakarra (= zur-bakarra, madero único)

- 22-32. **Zopakarra** (= puente de madero único).

Se sirven ordinariamente del tronco de algún castaño viejo para la construcción de **zopakarra** por el que se hace el paso de peatones, mientras que el de carruajes y ganados se efectúa por el vado o ikaune. El uso de zopakarra ha estado generalizado en Ataun.

Idoi (= Idoki, pozo en lodazal)

- 25-220. **Idoia** (= el lodazal). — 1800 «Errenaga ydoilucea».
 25. **Idoi belzibar** (= lodazal **belzibar**). — Año 1410 «Idoibelcibar».
 23-1. **Irabelz** (= Idoi-belz, lodazal en sombrío). — Año 1551 «Idoibelza».
 2-210. **Itxaal** (= lodazal ancho). — Año 1619 «Ydoy çabal». — 1631 «Irai zaval».
 18-199. **Iripotzueta** (= Idoi-potzu-eta, el pozo lodazal). — 1789 «Iripotzueta».
 11-163. **Irraran** (= Idoi-aran, campo lodazal). — Año 1617 «Irraran».
 6-228. **Loidi** (= Idoi-di, lodazal). — 1772 «Loidi».
 5-488. **Oidiaga** (= sitio lodazal).
 6-488. **Itolaza** (= Idoiola-za, lodazales). — Año 1619 «Ytolaça».

La palabra **I-doki** (= sitio de agua) mediante la elisión del consonante **k** se convierte en **idoi**. Y este nombre pierde con frecuencia la vocal **o** quedando reducido en **idi** o **iri**. La palabra **idoi** es conocida en la toponimia desde muy antiguo.

Osin (= pozo)

- 24-329. **Osinbelz** (= pozo negro). — Es un pozo profundo y negro.
 20-92. **Osin aundie** (= el pozo grande).
 20-90. **Osin zabal** (= pozo ancho).
 6-139. **Lamiosin** (= pozo de Lami, bruja). — 1756 «Lamiosaña».
 16-191. **Urzuloko osiñe** (= el pozo de Ur-zulo, hoyo manantial de agua).
 17-163. **Aranzadi belzko osiñe** (= el pozo de Aranzadi belz). — 1748 «pozo llamado Aranzadi belzco osaña».

En las palabras compuestas **osin** pierde con frecuencia la **n** o **in** finales.

- 5-44. **Osiartu** (= Osin -igartu, sequeral del pozo). — Año 1428 «Osyn ygartua».
 23-35. **Osaga** (= Osin-aga, el sitio del pozo). — Año 1551 «Osaga».
 24-180. **Osalepo** (= Osin-aga-lepo, collado de sitio de pozo). — 1758 «Osalepo».

Con frecuencia **Osin** se refiere a **Linosin** o pozo de linos.

- 3-8. **Osineta** (= el pozo). En dicho sitio en el siglo XIX había una fila de pozos de lino.
 4-148. **Osiñe** (= el pozo). — Fue pozo de linos.
 3-211. **Osintxoeta** (= el pequeño pozo de linos).
 2-217. **Osialde** (= lado del pozo de linos). Fue el pozo de linos de Urdangarin.

- 1-275. **Linosiñe** (= el pozo de linos).
 8-83. **Linosiñeta** (= el pozo de linos).
 9-141. **Linotin zarra** (= el antiguo pozo de linos).

Osin es palabra derivada de la latina puteus y recibida mediante la castellana pozo. Pozo-un, pozin-osin (= sitio de pozo). Al introducirse la industria de lino los destinados al remojo del lino recibieron el nombre de **Linosiñe** u **Osifiñe**. Ultimamente se ha introducido el nombre putzue tomado del castellano pozo.

- 3-333. **Putzue** (= el pozo).
 3-623. **Putzuela** (= el pozo). — 1697 «partida de Aranzazu junto al pozo». — 1791 «Pozuela».
 1-138. **Putzuzarreta** (= el antiguo pozo).
 9-132. **Putzuzulo** (= hoyo de pozo). Pequeño manantial de agua que no se agota durante el estiaje.
 22-127. **Okalla putzu** (= pozo de **Okalla**, distomatosis hepática). Agua estancada y cenagosa, dañosa para las ovejas.
 25-198. **Lisoba putzu** (= pozo utilizado para coladas).
 25-201. **Txalbo putzu** (= pozo de renacuajos).
 24-384. **Elaurko putzue** (= el pozo de Elaur, espiño).

Siats (= agua estancada en lodazal)

- 11-249. **Siatsa** (= el agua estancada en lodazal).
 9-195. **Siasti** (= lugar de agua estancada en lodazal).
 8-124. **Siats buru** (= cabecera de **Sirats**, agua estancada en lodazal).
 8-179. **Siats aundi** (= grande **Sirats**). — Año 1755 «Sirasaundi». — 1759 «Siras andia».
 11-248. **Siats aldea** (= el lado de agua estancada en lodazal). — Año 1816 «Sirasaldea».
 24-243. **Lazkausokosiatsa** (= el agua estancada en lodazal en Lazkau soro). — 1751 «Lazcausoroco sirasa».

Siatsa o **sirasa** es **zingirasa** mediante la elisión de **ngi**: Zi-(ngi)-rasa y es palabra conocida tanto en la toponimia como en el habla con el significado de lugar de agua estancada en lodazal.

Balsa (= charco de agua estancada)

- 17-41. **Balsa alde** (= lado de charco de agua detenida). — Año 1654 «la balsa de Alleco çavala».

Balsa es palabra castellana y rara vez figura en la toponimia.

Ikaune (= el vado)

- 15-86. **Ikaun txiki** (=el vado o paso en agua). — 1684 «Icaraun chiquia». — 1759 «Icaraun chiquia del dicho arroyo».
- 15-135. **Ikaun aundieta** (= el grande Ikaun, vado). — Año 1684 «Icaraun andieta».
- 15-382. **Amilzuko ikaune** (= el vado de Amilzu). — 1688 «pasadizo del arroyo de Amilzu». — 1707 «Amilzuko icaraunea».
- 19-115. **Eluspelzko ikaune** (= el vado de Elus belz).
- 17-74. **Amiltzondoko ikaune** (= el vado de Amiltzodo).
- 21-25. **Muñoaundiko ikaune** (= el vado de Muño aundi).
- 21-134. **Samulazako ikaune** (= el vado de Samurrolaza).
- 21-219. **Ursaltoko ikaune** (= el vado de Ursalto, cascada).
- 22-68. **Zuillotako ikaune** (= el vado de Zuilloeta).
- 23-11. **Errastiko ikaunek** (= los vados de Errasti).
- 12-321. **Aupendiko ikaune** (= el vado de Auzmendi).

Los **ikaun**-es enumerados y otros muchos más se hallan en vado o cruce del camino con el río y la traducción o significado que la mayoría de ancianos da a este nombre es el de vado o paso sin puente en el río. «Zubi be errekan pasatzen dan bideari edo pasajiari deitzen zayo ikaune» (Urkullaga).

Pero a **ika** o **ikara** atribuyen también otros significados.

- 11-207. **Ira aundik** (= Ikara aundik). — Año 1729 «Peña de Icara andieta» y «camino que llaman Icara andieta».
- 16-17. **Ezkalusoko ikaune**. Así llaman los de Ayarrea al cruce de caminos que hay en dicho sitio.
- 16-156. **Artetako egiko ikaune**, nombre que dan los de Ayarrea a este lugar en que se reúnen los caminos o sendas de Igoniz, Errondo y belaza.

«Ika da aldapatxo bizie» (Felipe Apalategui de Munduate). — «Ikera edo aldapea» (Josefa Micaela Arratibel). — «Ikera aundik edo aldapa aundik» (José Sukia de Aralegi).

Erretena (= la acequia)

- 5-158. **Erretena** (= la acequia). — Dicha acequia constituye el límite entre las parroquias de S. Martín y S. Gregorio.
- 11-67. **Erretentxoia** (= la pequeña acequia). — Año 1832 «Cubrimiento de la regatilla Erretenchoa».
- 5-43. **Osiartuko erretena** (= la acequia de Osinigartua, sequeral del pozo).
- 5-83. **Sakaneko erretena** (= la acequia de la hondonada).

Erreten es palabra derivada de la latina *retinere*. **Erretinere-erretena** significa el surco o canal que sirve para retener y enderezar las aguas en su cauce. Figura en la toponimia y es palabra muy conocida en el habla.

Nazea (= el dique)

- 3-459. **Naza aldea** (= el lado del dique).
 11-58. **Boneko nazea** (= el dique de Bonea). — Año 1664 «trabajo en el camino junto a Boenea en la naza y estacadura que se hizo en defensa del camino contra el río».
 12-366. **Aringo nazea** (= el dique de Arin). — 1734 «Cantería de la naza de Arin».
 12-241. **Tellazpiko nazea** (= el dique de Telleri azpikoa). — Dicha naza fue construida hacia el año 1864.
 12-382. **Bazterrikako nazea** (= el dique de Bazterrika). — Año 1776 «nueva naza de la casa de Bazterrica de suso».

Naza es palabra derivada de la latina *masa*, mezcla de agua, cal y piedra con que se hace el dique o muro de retención del agua. Es conocida en la toponimia desde hace siglos. — 12-114. Año 1558 «nasadura que se hizo para la presa de Agaunça». — 6-62. Año 1568 «hacer la nasadura de la puente de Heitzator». — Año 1628 «manufactura y edificio de la naça de la presa de los molinos de Agaunça».

Aldaporoa (= el antipar).

- 6-32. **Aldaporoa** (= el antipar).
 5-34. **Errotako aldaporoa** (= el antipar del molino). — 1513 «ferrería, presa y antipares».

Aldaporoa con el significado de depósito de agua en la delantera de la turbina es el antipara del castellano (antiparoa-andaparoa-aldaporoa) y procede del latín *ante-parare*.

Ara (= campo)

25. **Aralar** (= Aralar, campo de pasto o pastizal). — Año 1430 «Aralar».
 11-272. **Urrestarasu** (= Urres-ti-ara-su, campo de abundante avellaneda). — Año 1489 «Hurrestarasu».
 25-233. **Igaraza** (= Ike-ara-za). — 1451 «Yheraça».

Ara con el sufijo locativo *in* forma **arain**.

- 6-328. **Amundarain** (= Aga-munda-ara-in, el campo de altozano de la pendiente). — Año 1500 «Amundarain».

Frecuentemente **Ara-in** se convierte en **Arin**.

- 12-360. **Arin** (= **Ara-in**, sitio de campo). — Año 1488 «Arayn». — 1500 «Ariyn».

Otras veces **Arain** se convierte en **ain**.

- 1-38. **Berrain** (= Berro-ara-in, el campo de jaro). — Año 1430 «Berrarayn».
- 3-326. **Uelain** (= Ur-bel-ara-in, campo de pendiente de agua). — Año 1549 «Ubelarain».
- 1-222. **Amuñain** (= Aga-muño-ara-in, campo de altozano de la pendiente). — 1619 «Amunarin». — Año 1652 «Amunarain».

Arain con la elisión de la vocal **i** forma **Aran**.

- 6-505. **Aran erreka** (= regata de Aran, campo). — Año 1505 «Aran errequea».
- 6-508. **Aranburu** (= cabecera de Aran, campo). — Año 1733 «Aranburu».
- 6-341. **Ardinburu** (= Arri-di-aran-buru, cabecera de campo pedregal). — Año 1414 «Ardiranburu». — 1700 «Ardinburu».
- 6-163. **Barandiaran** (= campo de Barandi, jaro). — Año 1383 «Barandiaran».
- 6-232. **Sukiaran** (= campo de Suki).
- 1-137. **Galarzaran** (= campo de Galarza, arboleda seca).

Los montes de Ataun alindan con los de Valle de Aranaz. — Año 1572 «Valle de Arainaz».

Go (= arriba)

Precediéndole otro elemento y con el consonante **g** convertido en **k**.

- 6-153. **Zubikoeta** (= Zubi-go-eta, el arriba del puente). — Año 1428 «Çubyoeta».
- 20-173. **Maizkoa** (= M-aiz-go, el arriba de la peña áspera). — Año 1428 «Mayzcoa».

Go con el sufijo **di** forma **goi**, sitio de arriba.

- 5-58. **Goikoetxea** (= la casa de sitio de arriba). — Año 1528 «Machin goycoa» de la casa Goicoechean. — Año 1549 «Goicoechea».
- 3-163. **Goiko zelaie** (= el llano de arriba).
- 1-133. **Goiko otasoroa** (= el sembradío argonal de arriba).
- 1-221. **Goiko aldapea** (= la cuesta de arriba).

Go con el sufijo **in** forma **koin**, **oin**, **oina**, **oña**.

- 13-7. **Sorkoin** (= Soro-koin, arriba de la heredad). — 1535 «Sorcoain». — 1537 «Sorcoyn».

- 18-86. **Oñaga** (= Go-in-aga, sitio de arriba). — Año 1568 «Oinaga». — 1616 «Oñaga».

Go con la radical **ara** forma **gara**, más el sufijo **di**. Garadi o garai (= el lado o campo superior).

- 22-14. **Garai** o **Garaegi** (= loma del campo de arriba). — Año 1737 «Garaegi». — 1779 «Garadieta».
- 4-293. **Itzate** (= Igarza-go-ara-ate, la salida o portillo del campo de arriba del sequeral). — Año 1619 «Yaçagarate». — 1689 «Igarzagarate».
- 6-112. **Garialde** (= lado de Go-ara-di, sitio alto o superior). — 1383 «Garayalde».
- 6-575. **Irigarai** (= campo de arriba de Iri, lodazal). — 1653 «Idi-garai». — 1659 «Irigaray».

Con frecuencia se omiten la **i** o la **di** finales.

- 5-166. **Garako zelaie** (= el llano de sitio de arriba). — 1694 «Garaco celaya». — 1760 «Garaico celaia».
- 3-108. **Ursuako** (= Urresu de **gara-di**, sitio de arriba). — 1689 «Urresu garaicoa».
- 11-272. **Ustatxo garakoa** (= Urrestarasu de gara-di, arriba). — 1694 «Urrestarasu garaicoa».

Go-ara-un convertido en **gau** o **gao**.

- 11-339. **Arrondo gao** (= go-ara-un, arriba o cimera de Arrondo). — 1641 «Arrondo gao». — 1659 «Arrondo gau».

Alteraciones de **go-ara-in** por elisión de sílabas.

G(o)-ar(a)-in	=	garin
G(o)-a(ra)-in	=	gain
G(o)-a(ra)-(i)n	=	gan
(Go)-a(ra)-in	=	ain
(Go)-(ara)-in	=	in
(Go)-(ara)-(i)n	=	n

Garin

- 2-92. **Urdangarin** (= Urdan-go-ara-in, sitio de suso de Urdan). — Año 1610 «Urdangariyn».

Gain

- 4-109. **Gañerea** (= Gara-in -erea, el como sitio de cima o arriba). — 1759 «Velaza gainerea».
- 25-318. **Otokor gaine** (= Gara-in sitio de arriba de Otokor). — 1472 «Otocor gayña».

Gan - gañ

- 25-480. **Gañeta** (= Goara-in-eta, el sitio de campo de arriba o cima).

- 15-357. **Amilzuko gañe** (= Goara-in, sitio de arriba o cima de Amilzu). — 1572 «Amilçu gaña».
- 23-91. **Askoako gañe** (= gara-in-a, el ditio de arriba, de Askoa, la cima de la peña). — 1572 «Ascoa gaña».
- 5-113. **Ekañe** (= gara-in-e, el sitio de arriba o cima de egi, loma). — Año 1733 «Egaña».
- 6-44. **Zubiñe** (= gara-in-e, el sitio de arriba o cima de Zubi, puente).

Ain, aña

- 18-137. **Añai** (= Gara-in-a-egi, loma de sitio de arriba o cima). — 1786 «Añaegui». — 1789 «Añegui».
- 9-215. **Añaita** (= Gaña-egi-eta, la loma de sitio de arriba o zima).
- 1-279. **Añai zearra** (= la ladera pedregosa de gain egi, loma de la cima). — 1749 «partida de Añadi».
- 25-318. **Añeiko lepoa** (= el collado de Gaña-egi, loma de la cima). — 1754 «Añeguico lepoa». — 1758 «cerro de Añegui».
- 25-321. **Uerrain** (= Berro-aga-gara-in, sitio de arriba o cima del jaro). — 1410 «Sel de Verraga el de encima».

ñ

- 16-44. **Zubiñe** (= Zubi(-ga)-ñ-e, el sitio de arriba o cima del puente).

Goi con el superlativo **ena** forma **goiena**; pero a veces con la elisión de la vocal **i** se convierte en **goena**.

- 1-23. **Goetxea** (=goi-en-etxea, la casa de más arriba). — 1511 «Goyena». — 1571 «Goyenechea». — 1661 «Goenechea». — 1770 «Goena».
- 6-357. **Zelaun** (= Zela-di-goi-en, lo más arriba del llano). — 1619 «Celagoyen». — 1686 «Zelaigoien». — 1710 «Celagoen». — 1756 «Zelagon».
- 20-254. **Lomardabi goiena** (= lo más arriba de Lombardabide). — 1669 «Lombardavide goyena».
- 13-29. **Ergone** (= Erri-goi-ena, lo más arriba del pueblo). — Año 1631 «Ergoyena».

Actualmente **goena** se convierte con frecuencia en **guena**.

- 3-40. **Aierdi guena** (= lo más arriba de Ayerdi). — Año 1790 «Ayerdi goena».
- 1-81. **Itsasi guena** (= lo más arriba de jaro matorral). — Año 1821 «Ichasigoena».
- 4-304. **Esolaza guena** (= lo más arriba de Erasolaza). — Año 1721 «Erasolaza goena».
- 15-387. **Salbi guena** (= lo más arriba de Sal bide). — Año 1759 «Salvide goena».

De **go-ara-ena** se forma **gorana** o **gurena**.

- 21-400. **Muñoan** (= Muño-go-ara-ena, el campo más saliente del altozano). — Año 1744 «Muñogorana».
- 1-162. **Larranguren** (= Lar-aran-guren, lo más arriba del campo de pasto). — Año 1652 «Larranguren».
- 24-171. **Martxangureneta** (= Matxan-guren-eta, el campo más arriba de Martxan). — Año 1616 «Marchangureneta».

Para designar altura el **go** y sus derivados **goi**, **gara**, **gain**, **goen**, etc., son muy usados desde remota antigüedad.

Mus (= saliente, alto)

- 20-176. **Muski** (= sitio de Mus, saliente). — Año 1692 «Musquiondo».
- 14-328. **Amuseta** (= Arri-mus-eta, el saliente de la peña). — 1404 «Amurseta». — 1779 «Armuseta».
- 15-262. **Usardi zulo** (= hoyo de Mus-arri-di, saliente de la peña). — 1697 «Usardiçulo».

Mura (= muro, montón, saliente)

- 12-349. **Armurea** (= Arri-murea, el montón de piedras). — 1821 «el pedregal o armurea, residuo del edificio antiguo».
- 4-45. **Muatuko armurak** (= los montones de piedra de Mugatu). — Recibe también el nombre de **Arripilla alde** (= lado de montones de piedra):
- 7-343. **Armura belza** (= el negro montón de piedras). — Se llama también **Arburu belza** (= negro peñasco saliente).
- 3-656. **Urrezuloko armurea** (= el montón de piedras de Urrezulo, hoyo de oro), (dolmen).
- 11-480. **Misasiko armurea** (= el montón de piedras de Misasi, jaro zarzal de Miguel).
- 13-147. **Arripillata** (= el montón de piedras). En dicho sitio. hay varias **armuras** o montones de piedras.

Muru (= cedro)

- 13-283. **Murusoroeta** (= la heredad de Muru, cedro). — Año 1652 «Murusoroeta».

Murko (= ribazo o cinta de tierra en forma de muro)

- 11-137. **Murkoa** (= el ribazo). — Año 1661 «abaxo de una cinta llamada murcoa».
- 21-216. **Murkabe** (= lado inferior de Murko, ribazo). — Año 1887 «Murcabe».

- 5-141. **Murkondo** (= junto al ribazo). — Año 1805 «Murcoondoa».
 18-72. **Murko gañe** (= cima del ribazo). — 1798 «Murcogaña».
 15-150. **Murkoburueta** (= cabecera del ribazo). — 1733 «Murco bu-
 rueta».
 22-141. **Illarai murko** (= ribazo del brezal). — Año 1757 «Illarradi-
 murco».
 16-82. **Ezkalusoko murkoa** (= el ribazo de la heredad de Ezkalu). —
 1760 «Ezcalusoroco murcoa».

Mun - Muin - Muño (= colina, eminencia aislada)

- 5-71. **Muño** (= colina o altozano). — 1788 «Muñoa».
 3-426. **Muño aundi** (= colina grande). — 1619 «Lesarburuco mu-
 ñoa». — 1733 «Muño andia».
 2-105. **Muño txiki** (=pequeño altozano). — Año 1733 «Muño chi-
 quia».
 20-38. **Muñotxo** (= colinita). — 1784 «Muñocho».
 7-94. **Muntxota** (= la colinita). — 1698 «Munchoeta».
 24-372. **Muñegi** (= loma o pendiente de Muin, altozano). — Año
 1451 «lugar llamado Muynegua».
 6-124. **Muñabe** (=lado inferior de la colina). — Año 1580 «Muñabe».
 13-275. **Erroi muño** (= colina de Erroregi). — Año 1627 «Erroregui
 muñoa».

Monta - munta - munda - mundu (= prominencia, altura)

- 12-330. **Armontaitze** (= Arri-monta-gaitze, prominencia de peña ás-
 pera). — 1764 «paraxe de Armontaize de Arbotoneta».
 3-309. **Armunta** (=altozano de piedra).
 4-221. **Munta puru** (= cabecera de la piedra saliente). — Año 1733
 «Amuntapuru».
 15-167. **Armuntaize** (= Arri-munta-gaitze, áspera prominencia de la
 peña). — 1759 «cerro llamado Amuntaize».
 12-307. **Munduate** (= portillo o salida de Mun-du, alturas o promi-
 nencias). — 1488 «Munduate».

Mendi (= monte, elevación grande de terreno)

- 25-130. **Mendibil** (= monte redondo). — 1410 «por el cerro arryba
 al otero de encima de Mendyvyl».
 6-410. **Mendiola** (=montes). — 1695 «Mendiola».
 15-208. **Maumendi** (= monte Maru). — 1408 «Marumendi».

- 12-340. **Elemenditxe** (= casa Elormendi, monte espinal). — Año 1507 «Elormendy».
- 24-394. **Irumendia** (= monte Irura). — Año 1403 «monte Yrura». — 1596 «Yuramendia».

Mus-Muski se cita en documentos del siglo XVII; pero no figura en la lista de nombres de época moderna, ni es palabra corriente en el habla actual. **Murua** (el murus), con el significado de montón, saliente, es conocido en la toponimia de todos los tiempos siendo sus formas más usadas **murea** y **murkoa**. — Aunque raras veces figuran también **mortua** y **murua**. — **Mun** o **Muin** significa ribazo, colina, monte y figura en los nombres **munta**, **munda**, **muño** y **mendi**. Los dos primeros aparecen en nombres compuestos. Muño y mendi son muy usados en el habla popular.

Ama - Dama (= cerro)

- 10-47. **Beama** (= Be-dama). — Año 1553 «Bedama».
- 8-207. **Beamburu** (= cabecera de Bedama). — 1696 «Veranburu».
- 6-363. **Unzama** (= Unz-ama). — Año 1617 «Uçama».
- 14-456. **Amaurrestille** (= el resbaladero de Ama).

Egi (= altura o saliente en la ladera, loma)

- 13-232. **Egi aundi** (= grande saliente en la ladera). — Año 1721 «Egui aundia». — 1733 «Egui andia».
- 6-300. **Egixiki** (= pequeño saliente en la falda). — 1619 «Egui chipi».
- 14-69. **Egixxo** (= pequeño saliente en la ladera o falda).
- 23-67. **Egiluze** (= largo saliente en la falda). — 1744 «Eguiluzeta». — 1746 «Eguilucea».
- 1-108. **Egileor** (= sequeral en Egi, saliente en la falda). — 1572 «Eguileor».
- 3-368. **Zugako egie** (= la loma saliente en la ladera de Zuaga, sitio de árboles). — 1687 «Zuaga eguia».
- 16-155. **Artetako egie** (= saliente en la ladera de Arte-eta, sitio de encinos). — 1697 «Cuesta de Arteta». — 1733 «Cerro de Arteta». — 1760 «Artetaco eguia».

En los nombres compuestos Egi pospuesto a otra radical sufre frecuentemente la elisión de **g** o **eg** quedando reducido en **ei** o **i**.

- 6-282. **Negarrei** (Legar-egi, saliente en la Ladera de Legar, cascajal). — 1619 «Legarregui».
- 7-19. **Alei** (= Ara-lar-egi, saliente en la falda de campo pastizal). — Año 1413 «Aralegui».

- 9-61. **Erzillei** (= egi, saliente en la ladera de **Erzil**). — Año 1619 «Ercillegui».
- 24-298. **Kobai** (= Koba-egi, saliente en la ladera de la cueva). — 1413 «cerro de Cobaegui».
- 12-67. **Aizkoi** (= Aiz-gorri -egi, saliente en la ladera de la peña pelada). — 1619 «Aizcoegui».
- 12-188. **Kiñuita** (= Gereñu-egi-eta, el saliente de la ladera de Gereñu). — Año 1733 «Quereñu eguieta».

Egi, saliente ordinariamente en la ladera o falda, aparece traducido al castellano en varios documentos con el nombre de cerro. Año 1413 «cerro de Cobaegui». — Año 1733 «Cerro de Arteta». — Es palabra conocida en la toponimia de todos los períodos y asimismo en el habla. **Egi** al final de algunos nombres es sufijo locativo.

Bizkar (= loma, espalda)

- 4-272. **Esolazako bizkarra** (= la loma o espalda de Erasolaza).
- 4-186. **Erlateiko bizkarra** (= la loma del colmenar).
- 11-620. **Belakuko bizkarra** (= la loma de Belaku, sitio pendiente).
- 6-281. **Negarreiko bizkarra** (= la loma de Legar-egi).
- 7-263. **Otabizkarra** (= la loma argomal).
- 12-75. **Aizkoiko bizkarra** (= la loma de Aizko-egi).
- 6-344. **Astobizkar** (= loma de **asta**, peñascal).

Bizkar es saliente «ixurie bi egaletara doola» con caída a ambos lados» (Esquisábel). — Es elevación no en punta sino prolongada y con caídas a ambos costados imitando al lomo de los animales. La ausencia del nombre **bizkar** en los documentos de la villa hace creer que su uso en la toponimia local se ha introducido en época reciente siendo incluido el significado actual de **bizkar** antiguamente en egi. Hoy **bizkar** es palabra muy usada en el habla.

Lepo (= collado)

- 16-60. **Lepaburu** (= cabecera de **Lepa**, collado).
- 21-321. **Erkaiztiko lepoa** (= el collado de Erkaizti, pedregal malo). — 1763 «Ercaiztiko lepoa».
- 22-255. **Elordilepo** (= collado espinal). — 1741 «Elordi lepo».
- 3-29. **Usuelako lepoa** (= el collado de Usuela). — 1700 «Usuela lepo». — 1733 «Usuelaco lepoa».
- 3-318. **Abetako lepoa** (= el collado de Abeta). — 1806 (Abeta lepoa».
- 10-29. **Loibeko lepoa** (= el collado de Loibe). — Año 1771 «Loibeco lepoa».

- 17-133. **Amiltzondoko lepatxea** (= el pequeño collado de Amilzuondo).
 25-433. **Akatxeko lepata** (= Ar-gaitzeko lepa-eta, el collado de peñascal spero).

Lepo en los animales significa cuello y se aplica en la toponimia con el significado de collado. «Lepoa da gañe, bi egalak altuago dituala», o pequeña depresión en la cima del monte. (José Ignacio de Aldasoro). — Figura en documentos posteriores al siglo XVII y actualmente es nombre bastante usado.

Tontor (= cima o cumbre)

- 4-1. **Tontorra** (= la cumbre).
 15-385. **Artontorreta** (= Arri-tontor-eta, la cumbre de la peña o piedra). — 1754 «Artontorreta».
 23-80. **Osaako artontorrek** (= las cumbres de peñascos salientes de Osaga, pozos).
 6-395. **Mendiolako tontorra** (= la cumbre de Mendiola).
 9-51. **Muñotxoko tontorra** (= la cumbre de Muño-txo).

Puntea (= la punta o extremo de la altura)

- 25-11. **Alleko puntea** (= la punta de Alleko). — 1528 «Alleco gayña».
 15-261. **Usardizuloko puntea** (= la punta de Usardizulo).
 5-121. **Artaiko puntea** (= la cumbre o punta de Artari).
 2-382. **Linasootako puntea** (= la punta de Linasoro-eta, la heredad de lino).
 2-339. **Usateitako puntea** (= la punta de Usategi-eta).
 13-272. **Maldako puntea** (= la punta de la pendiente).

Kaskoa (= el casco)

- 8-113. **Arrurdinetako kaskoa** (= el casco de arrurdineta).

Tontor en la toponimia figura con el significado de cumbre o saliente. En el habla «tontorka jarri» (= poner en cumbre). Aparece en la toponimia del siglo XVIII en la palabra Artontorreta y últimamente se va generalizando su uso.

Puntea, tomada de la castellana punta, significa cima o extremo superior. En la toponimia se ha introducido recientemente queriendo sustituir a la antigua **gañe**. Año 1528 «Alleco gayña» actualmente Alleko puntea. **Kaskoa**, otra palabra que comienza introducirse en la toponimia, es el casco castellano. (Cassis de los romanos).

Buru (= cabeza)

- 11-76. **Iturburu** (= cabecera de la fuente). — Año 1507 «Iturburu».
- 25-259. **Onzenburu** (= cabecera de Onzen). — Año 1451 «Onsenburu».
- 25-69. **Jaizpuru** (= cabecera de la peña áspera). Se llama también **Akaiz buru**. — 1783 «Jauzpuru».
- 25-317. **Gambo** (=cabecera de la cima). — Siglo XVIII «Gamburu».
- 21-410. **Erkaizti burueta** (= la cabecera de Erkaizti). — Año 1789 «Ercaizti burueta».
- 8-87. **Soroburueta** (= la cabecera de la heredad). — Año 1829 «Soraburueta».

Erro

- 13-338. **Erroi** (=Erro-di). — Año 1619 «Erroregui».
- 13-348. **Erroiondo** (= junto a Erro-di). — Año 1404 «Erroyondo».
- 14-324. **Orlaza** (= Erro-ola-za). — Año 1650 «Errolaza».

Urkullu

- 14-322. **Urkullaga** (= Urkullu-aga). — 1404 «Huculluaga».
- 12-16. **Mendiurkullo** (= Urkullo de monte. — Año 1619 «Mendiurculo». — 1633 «Mendiurcullu».
- 2-192. **Urkullu** o **Trukullu**. — Año 1559 «Urcullu de Aranzazu» cae en jurisdicción de Idiazabal.
- 14-482. **Arteurkullu** (= púas de encino). — En el siglo XIX había un encino grande con dos púas o **urlulluk**.

Erro en los vegetales significa raíz, brote. «Zuaitz zuztarra ematen doon meturi erroa deitzen dioea, zuztarrai ere bai» (Mendiurkullo). — Al ángulo que forman esos brotes en su base llaman urkullu edo urtxulu.

Bajeras**Be** (= abajo)

- 4-530. **Aldabe** (=debajo de Alda, falda, pendiente). — Año 1572 «Aldabe».
- 19-26. **Laiube** (= debajo de laio, lugar sombrío). — Año 1657 «Layube».
- 10-104. **Loibe** (= debajo de Loi). — 1652 «Loybea».
- 9-226. **Gesalbe** (= debajo de Gesal). — 1607 «Gesalbe».
- 6-245. **Maldabe** (= debajo de Malda, pendiente). — Año 1689 «Maldabe».
- 21-231. **Bidabeta** (= Bide-be-eta, el debajo del camino). — 1766 «Bidabeta».

Be con frecuencia se convierte en **pe** en palabras compuestas.

- 11-399 **Arratepea** (= la bajera de Arrate).
 8-181. **Aranzaspea** (= la bajera de Aranza-as, la peña de espinos). — 1657 «Aranzaspe».
 24-83. **Lakendipea** (= la bajera de Lakendi).
 24-334. **Koape** (= debajo de la cueva).
 25-285. **Katuspe** (= debajo de Gatus). — 1452 «Gatuspe».
 25-359. **Kutisoko arpea** (= debajo de la peña del sel de Suki arria). — 1452 «Suq'arria saroea».
 24-272. **Erretako estalpea** (= debajo de la cobertura de Erreta, sitio quemado).

Be con el sufijo locativo **di** forma **bei**, **bee**.

3114. **Beeko soroa** (= la heredad de Bei, sitio de abajo). — 1809 «Beico soroa».
 3-109. **Urresu beea** (= debajo de Urresu). — Año 1631 «Urresu beia».

Bei con el sufijo **un** forma **Bein**.

6343. **Bein** (=sitio de bajera o bajo). — Año 1733 «Bein andi».

Be-ara con la terminación **ren** forma **beraren - barren - bar**.

- 2-251. **Barrendi** (= sitio de campo de abajo).
 1-73. **Barretxe** (= casa de **Barren**, sitio de término inferior). — 1383 «Barrenechea». — 1528 «Barre-echea».
 3-100. **Barreneko leizea** (= la sima de Barrena, sitio de término inferior).
 2-314. **Arizteita barrena** (= el sitio de término inferior de Arizteita). — 1559 «Arizazaguieta varrena».
 22-2. **Belsoaras barrena** (= el sitio de término inferior de Belsoaras). — Año 1652 «Belsoaras barrena».
 7-508. **Aizparren** (= el sitio de término inferior de la peña).

Az-be o **Az-bei** = **Azpe - Azpi**

- 4-127. **Etxeazpia** (= el debajo o lado inferior de la casa). — Año 1693 «Echeazpia».
 14-74. **Urkillazpi** (= debajo o lado inferior de Urkillaga). — Año 1699 «Urcullaga azpia».
 4-33. **Lizarrabe azpi** (= debajo o lado inferior de Lizarragabe). — Año 1698 «Lizarrabe azpia».
 7-267. **Saltxe azpia** (= el debajo o lado inferior de Saletxe). — Año 1733 «Saleche azpia».

Sakan o Sakon (= hondonada)

- 5-84. **Sakana** (= la hondonada). — 1768 «paraje llamado Sacana».
 16-181. **Sakan txikieta** (= la pequeña hondonada).
 6-179. **Sakantxulo** (= hoyo de la hondonada).
 12-12. **Sakan aldapa** (= cuesta de la hondonada).
 13-18. **Iberondo sakona** (= la hondonada de Iberondo). — Año 1744 «Iberondo sacona».
 13-72. **Andralizetako sakona** (= la hondonada de Andralizeta). — 1744 «Andralizetaco sacona».
 12-181. **Kiñuko sakona** (= la hondonada de Quereñu). — Año 1816 «Quereñu sacona».

Sakan o Sakon parece ser palabra compuesta de **sarkun** para significar sitio de entrada o de depresión en el nivel. No figura en Ataun en la toponimia de período antiguo y hace su aparición en los documentos del siglo XVIII generalizándose en los tiempos modernos con el significado de hondonada.

Zulo (= hoyo, hondonada, gruta, agujero, galería subterránea)

- 21-76. **Zuloeta** (= el hoyo). — 1526 «Zuloeta».
 18-258. **Zulo aundi** (= hoyo grande). — 1753 «Zuloandia».
 15-67. **Zulo belz** (= hoyo sombrío). — 1765 «Zulo belza».
 15-402. **Zulomboia** (= el hoyo redondo).
 21-418. **Zuillo** (= zulo-bil-o, el hoyo redondo). — Año 1870 «Zuillo».
 21-373. **Gain zulo** (= hoyo del sitio de arriba o cima).
 12-391. **Arzulo** (= hoyo o gruta en la peña). — Año 1590 «Arçulo».
 7-303. **Zulagorrita** (= Zulo-gorri-eta, la gruta rojiza o pelada).

Txulo (= hondonada)

- 13-233. **Txuloa** (= la hondonada). — 1695 «Chuloa».
 18-92. **Txulotxo** (= pequeño hoyo).
 14-109. **Txulopetea** (= la pequeña hondonadita). — «Toki zokona dalako» (Andralizeta).
 6-353. **Arrei txulo** (= hoyo de la loma pedregal). — Año 1747 «Arreguico chuloa».
 3-54. **Intxaurtxuloeta** (= el hoyo del nogal). — Año 1816 «Inchaurchuloeta».

Zulo o txulo (= pozo, hoyo de agua, hoyo de fuente, etc.)

- 6 116. **Urzulo** (= hoyo de agua o pozo).

- 4-313. **Urzuloeta** (= el pozo o manantial de agua). — Año 1733 «Urzuloeta».
- 3-632. **Iturtxuloeta** (= el pozo manantial de fuente).
- 12-279. **Siatszulo** (=hoyo pantanal).
- 1-167. **Elurzulo** (= hoyo de nieve, nevera).
- 15-144. **Ubeizulo** (= hoyo de Ubei, sumidero de agua).
- 3-513. **Lutozuloa** (= el hoyo de tierra hundida por corriente subterránea de agua).

Zulo o txulo (= guarida de fieras)

- 12-243. **Azarizulo** (= guarida de raposos). — Año 1619 «Axariçulo». — 1733 «Azarichuloeta».
- 22-271. **Otso zulo** (= guarida de lobo).
- 21-349. **Azkonar zuloeta** (= la guarida de tejón). — Año 1746 «Azconarzuloeta».
- 16-52. **Pistizulo** (= guarida de fieras).
- 7-453. **Putrezuloa** (= la guarida de buitres).
- 7-443. **Basakatun apaleko zuloa** (= la guarida del descansillo de gato montés).

Txoko (= hoyo, rincón)

- 16-65. **Txoko txiki** (= pequeño hoyo o rincón).
- 25-20. **Irayo txoko** (= hoyo o rincón de Ira-di-o).
- 24-386. **Elaur txoko** (= hoyo o rincón de Elaur, espino blanco).
- 14-35. **Otasoroko txokoa** (=el hoyo o rincón de sembradío argomal).
- 3-302. **Bideburuko txokoa** (= el hoyo de la cabecera del camino). Recibe también el nombre de **Bide buruko txuloa**.
- 15-54. **Zotoa** (= el hoyo ahogado). — Zulo aundi itoa dalako.

Hay otras variedades de **zulo**, agujeros, hoyos.

- 11-519. **Peazulo** (= galería de **Pea**, mina).
- 15-169. **Lapikozulo** (= hoyo en forma de olla).
- 7-312. **Lapiko zuloeta** (= el hoyo en forma de olla).
- 9-123. **Sugazulo** (= hoyo mansión de Sugarra). — **Txondar zulo** (= hoyo de pira de leña para carbón).
- 12-260. **Karoizulo** (= hoyo de horno para cocer cal).

Concavidades denominadas **obi**

- 25-448. **Lupu obia** (= la concavidad de Lupu). — Año 1410 «Lupu ova».

- 25-471. **Lizarobieta** (= Lizar-obi-eta, la concavidad de fresno). — Año 1410 «Leičarbyeta».
- 25-413. **Urrizti obia** (= la concavidad de la avellaneda). — Año 1410 «Urrestovya».
- 11-306. **Ubei** (= Ur-obi, sumidero o concavidad subterránea de agua). — 1744 «Huobi».
- 14-274. **Arrubieta** (= Arri-obi-eta, el lecho de la piedra o cantera). — 1827 «Arrubieta».
- 11-86. **Oroia** (= el lecho o cimientto). — Año 1760 «Oruie en el paraxe de Lizarmuntegui».
- 24-250. **Ikaztoiko azkonar zuloa** (= la guarida de tejón de lkatz-obi, plaza o cimientto de la carbonera).
- 11-463. **Karoiialdea** (= el lado de kara-obi, concavidad u horno de cal). — 1699 «Carobialdea».
- 24-71. **Saroeikaiz** (= sitio áspero o malo de Sar-obe lecho o estancia de ganado). — 1505 «Saroe ecaiča».

Para lechos, fosos y concavidades más o menos superficiales ha estado en uso desde muy antiguo el nombre obi, el fovea de los romanos. Ordinariamente va en composición con algún otro elemento y sufre varias alteraciones. **Obi** - Lizarobieta. — **Ubi** - Arrubieta. — **Ogi** - Carogi zarreta. — **Obe** - Sarobe. — **Uia** - Oruia. — **Oi** - Saroia.

Kobea (= la cueva)

- 14-384. **Kobaeta** (= la cueva).
- 7-426. **Koba aundi** (= cueva grande).
- 14-481. **Kobatxo** (= cueva pequeña). — 1708 «Cobach erreca».
- 7-444. **Kobazaal** (= cueva ancha).
- 11-509. **Koba belz** (= cueva en sombrío).
- 11-531. **Usateitako kobea** (= la cueva de Usategi-eta, el palomar).

Las grutas o concavidades subterráneas, con piso sin declive pronunciado y techo a cierta altura, reciben el nombre de kobea o kobazuloa, palabra que procede de cavea de los romanos. Algunas de las cuevas de Ataun han sido habitadas o habitables. Las de Kobabelz, Troskaeta, Sarastarri, etc., han sido utilizadas en temporadas para albergue de carboneros y otros operarios que trabajan en los bosques. En Usateitako kobea, Leizaiko kobea, Kobaiko kobea y otras existen aun restos de antiguas estancias de ovejas. Son interesantes los hallazgos prehistóricos descubiertos por D. J. M. de Barandiaran en algunas de ellas. Existen guardas con entrada estrecha, techo bajo, ordinariamente intransitables para el hombre y se llaman pistizulok, frecuentemente habitadas por fieras. Hay otras pequeñas grutas adecuadas para protegerse de las lluvias. Algunas de ellas reciben el nombre de Arleor o Aizleor, otras Leorpe o Arripe, una de las

grutas de esas condiciones que hay en Arrastorz es conocida con el nombre de Estalpea o Erretako estalpea.

Leize (= sima, caverna)

- 11-568. **Leizeta** (= las simas). — Año 1788 «Leceta».
- 11-569. **Leize gaizto** (= caverna mala).
- 11-521. **Leize txiki** (= pequeña sima o caverna).
- 15-259. **Leize belz** (= caverna negra).
- 18-80. **Leize buru** (= cabecera de la sima). — Año 1764 «Leiza buru».
- 25-324. **Uerraingo leizea** (= la sima de Berraga gain). — Año 1542 «Berraga leyçea dana».
- 17-63. **Lizarrusti** (= el avellanado de la sima). — Año 1528 Liça hurresti».
- 25-26. **Lezeta barrena** (= el término inferior de **Lez-eta**, las simas). — 1788 «Leceta barrena».

Leize es nombre generalizado para designar concavidades o cavernas más o menos profundas y piso en caída vertical. No suele ser habitable.

Aga (= pendiente, altura)

- 46-185. **Agaunza** (= Aga-un-za, sitio de pendientes o alturas). — 1408 «Lugar que llaman Agaunça».
- 15-280. **Agaoz** (= pendiente o altura de **oz**). — Año 1404 «Cerro de Agaoz».
- 2-283. **Agamuño** (= altozano de Aga-ara, campo en pendiente). — 1749 «Partidas llamadas Agaramuno a ambos lados del cerro».
- 2-298. **Agamuño garakoa** (= altozano del campo en pendiente, de suso). — 1816 «Agaramuño garacoa».
- 22-209. **Agatxabaleko gañe** (= la cima de la planicie de la pendiente o altura). Es un pequeño zelaikune o planicie en la cumbre.
- 13-206. **Amunda** (= altozano de Agara, campo en pendiente o altura). — Año 1619 «Agaramunda».

Aga mediante la conversión del consonante **g** en **y** forma **Aya** o **Aye**. En las palabras compuestas **Aya** pierde con frecuencia la **a** final.

- 14-123. **Aye** (= cuesta o pendiente). — 1530 «Aya».
- 18-207. **Aitsu** (= Aye-su, pendientes). — Año 1616 «Aysu». — 1620 «Montes de Ayesu».
- 19-64. **Aitsondo** (= junto a Ayesu, pendientes). — Año 1542 «Aie-sondo».

- 9-27. **Aitzio** (= sitio de cuestras o pendientes). — Año 1404 «Sel de Ayecio». — 1771 «Aiezio».

Aga o Aya en composición con arri forma Ayarre, Ayardi, Ayerdi, Agerdi, Agerre, Akerra.

- 15-30. **Ayarre** (= Aya-ar-bea, la bajera de la pendiente pedregosa). — 1619 «heredad en Aya arrea».
- 3-53. **Ayerdi** (= Aya. arri-di, sitio pedregoso de Aya, pendiente). — 1579 «Agyurdi». — 1607 «Aguerdi». — 1629 «Ayerdi».
- 17-80. **Akerreta** (= Aga-arri-eta, la pendiente peñascal).

En la toponimia de Ataun Ara, Aga y Aya son radicales conocidas desde antiguo. Ara se halla indicando terrenos más o menos asentados y ordinariament ecultivables. Aga y Aya indican terrenos más accidentados o pendientes y figuran algunas veces en composición con arri o piedra.

Alda (= falda, pendiente o caída del monte)

- 14-524. **Aldaburu** (= cabecera de Alda, pendiente). — Año 1687 «Aldaburu».
- 6-368. **Aladasoro** (= heredad de la falda o pendiente). — Año 1489 «Aladasoro».
- 3-524. **Aldakio** (= sitio de pendientes). — Año 1404 «Aldaquio».
- 11-135. **Aldain** (= Alda-gain, cima de la pendiente). — Año 1816 «Aldain».
- 2-280. **Aldarreta** (= Alda-arri-eta, la peña de la pendiente). — 1619 «Aldarreta».
- 1-34. **Aldabalde** (=lado de Alda-be, la bajada de la pendiente). — 1428 «Aldabalde».
- 6-383. **Aldasa** (= pendientes). — 1697 «Aldasa».
- 24-351. **Mandialdas** (=pendientes de Mendi, monte). — Año 1764 «Mandialdas».
- 13-324. **Maldea** (= la pendiente). — 1619 «Malda».
- 13-356. **Malda barrena** (= el término inferior de la pendiente). — 1746 «Maldavarrena».
- 2-340. **Matxoeta** (= Malda-txo-eta, la pequeña pendiente).
- 14-121. **Maltxarra** (= la mala pendiente).
- 17-140. **Maltxarreta** (=la mala pendiente).

Malda-gorri con la elisión de la sílaba **da** forma Malkorra o Malkarra (= pendiente árida o pelada).

- 1-282. **Malkorra** (= la pendiente pelada o árida). — Año 1733 «Agramuño malcorra».

- 17-94. **Malkor buru** (= cabecera de pendiente árida o pelada). — Año 1529 «Malcorburu».
- 9-54. **Malkarra** (= pendiente peñascosa o árida).
- 16-34. **Arrizarrei malkorra** (= la pendiente árida de Arri-zar-egi, loma de peña grande). — Año 1671 «Arrizarregui malkorra».

Aldapa (= cuesta o pendiente)

- 2-24. **Aldapea** (= la cuesta). — Año 1879 «Aldapa».
- 2-7. **Aldapa barrena** (= el término inferior de la cuesta). — Año 1879 «Aldapa barrena».
- 1-218. **Aldapa txulo** (= hondonada de la cuesta).
- 2-258. **Aldapa tixi** (= pequeña cuesta).
- 2-292. **Malkor aldapa** (= cuesta de pendiente pelada). — Año 1800 «Malcor aldapa».
- 4-285. **Urresu aldapa** (= cuesta de Urresu, avellana). — Año 1788 «Urresu aldapa».
- 10-134. **Loibeko aldapata** (= la cuesta de Loibe).

Alda mediante la elisión del consonante **d** se convierte en **Ala**. Pero al nombre **Ala** se le da también el significado de pasto.

- 6-510. **Alako iturrie** (= la fuente de Ala, pendiente). — Año 1733 «fuente de Ala».
- 6-522. **Alako etxea** (= la casa de Ala, pendiente). — Año 1572 «Alacoesea».
- 6-511. **Alaldea** (= el lado de Alda, pendiente). — Año 1616 «heredad de Ytolaza llamada Ala».
- 25-453. **Alaitxulo** (= hoyo de la concavidad de Ala).
12. **Alasa** (= pendientes).
- 3-483. **Malarriaga** (= el sitio de la peña de Mala, pendiente). — 1717 «Malarriaga».

Alda con el significado de cuesta figura en la toponimia desde muy antiguo y suele llevar con alguna frecuencia el consonante **m** antepuesto, **Malda**. Las pendientes áridas en la toponimia son conocidas con el nombre de **Malkorra** o **Malkarra**. De **Alda** se ha formado **Aldapa**, nombre que figura en los documentos del siglo XVII a esta parte con el significado de cuesta y actualmente es muy usado en el habla. Asimismo de **Alda** y **Malda**, con la elisión del consonante **d** tenemos **Ala** y **Mala**. **Ala** figura desde muy antiguo, aunque se ha usado poco y se desconoce en el habla. **Mala** aparece más recientemente y no se usa en el habla.

Portu (= puerto o repecho)

- 22-273. **Portuzar gaña** (= la cima del antiguo puerto o repecho).

- 18-58. **Argatxeko portue** (= el puerto o repecho de Ar-gara-txe, pequeña cima de la piedra).
 12-156. **Arrateko portue** (= el puerto o repetxo de Arrate, portillo en la peña).

Portue es palabra derivada de la latina **portus**, paso en la garganta de las montañas. No figura en los documentos antiguos, pero se usa bastante en el habla.

Bil (= redondo)

- 24-160. **Arbille** (= la peña redonda). — 1822 «Arbilla».
 14-123. **Arbilleta** (= Ar-bil-eta, la peña redonda). — Año 1616 «Aya arbilleta».
 21-199. **Muñabil** (= altozano redondo). — Año 1759 «Muñabiribilla de Churuchurieta».
 3-637. **Amezti biribille** (= el quejigal redondo). — 1733 «Amezti biribil». — 1789 «Amezti biribillaga».
 12-395. **Espilla** (= Es-bil-a, el seto redondo). — Año 1511 «Espilla».
 22-65. **Zuillota** (= Zulo-bil-o-eta, el sitio de hondonada redonda).

Amil y bel (= precipicio o pendiente)

- 7-109. **Amilleta** (= el precipicio o pendiente). — Año 1404 «Amilleta».
 17-119. **Amiltzondo** (= junto o al pie de Amil-zu, derrumbaderos). — 1648 «Amilzuondo».
 11-617. **Belaku** (= sitio Bela, pendiente).
 12-109. **Belakuko lepoa** (= el collado de sitio pendiente).
 25-482. **Belabitako puntea** (= la cumbre de Bela-bi-eta, las dos pendientes).
 2-303. **Belazar aldapa** (= cuesta de Belazar, pendiente grande).
 16-129. **Belazako gañerea** (= la cima de Belaza, derrumbaderos). — 1554 «Belaza». — Año 1790 «Derrumbadero de Belaza».
 15-7. **Aibelaun** (= sitio de precipicio de Aya, cuestas). — Año 1671 «Aia belaua».
 21-49. **Belsoaras** (= peña áspera de Bel-su, precipicios). — Año 1554 «Camyno de Belsoaras».

De **Bel-arri** se forma **Belar** (= pendiente pedregosa).

- 2-300. **Belarra** (= la pendiente pedregosa o árida).
 2-322. **Belarreko ekarra** (= la ladera escabrosa de Belarra, pendiente pedregosa).

- 18-39. **Oñalar** (= pendiente pedregosa de Oin-aga el sitio alto o colina).
 14-61. **Aia belarra** (= la pendiente pedregosa de Aya). — 1677 «Aia belarra». — 1708 «Aya belar».
 19-76. **Muski belarra** (= la pendiente pedregosa de Muski, sitio saliente). — 1750 «Musqui belarra».

Bil, redondo, es palabra conocida en la toponimia desde muy antiguo y algunas veces se cita biribil. Actualmente en el habla se usan mucho los términos biribil y borobil. Asimismo es conocido desde antiguo el nombre **Amil** con el significado de precipicio. Arramille es la piedra que rueda por el precipicio y amildu es caerse por el precipicio.

Zelai (= llano)

- 12-243. **Zelai txiki** (= pequeño llano). — Año 1886 «Celai chiquia».
 10-68. **Zelai ondo** (= junto a Zelai, llano). — Año 1786 «Celai ondo».
 6-521. **Zelaieta** (= el llano).
 25-127. **Pikuta zelaie** (= el llano de Pikueta). — Año 1428 «Fytueta çelaia».
 8-147. **Beamburu zelaia** (= el llano de la cabecera de Bedama). — 1404 «Oroldio celaya».
 12-77. **Sorkoin zelaieta** (= el llano de Sorcoin). — 1697 «Sorcoyn celaya». — 1733 «Sorcoin zelaieta».
 24-54. **Inzarzuko zelaie** (= el llano de Inzarzu). — 1505 «llano de Ynçarçu». — 1755 «Inzarzucu celaya».
 6-432. **Lasarteko zelaie** (= el llano de Lasarte). — 1622 «llano de Lasarte». — Año 1755 «Lasarte zelaieta».

Zelai con la elisión de la *i* forma **zela**.

- 1-44. **Zelata** (= Zela-eta, el llano). — Año 1619 «Llano de Cellaeta». — 1671 «Galarzaran celata».
 1-18. **Zelata muño** (= altozano de Zelaeta, el llano).
 23-70. **Zelata gañe** (= la cima de el llano). — Año 1777 «Celata gaña».
 12-162. **Zelabear** (= peña de Zela-be, llano bajo). — Año 1619 «Celabear».

De **Egi-arri** se forma Egar o Ekar (= falda o loma pedregosa).

- 2-106. **Ekarra** (= la falda pedregosa).
 8-6. **Ekarreta** (= la falda pedregosa).
 8-48. **Ekar zorrotza** (= la falda pedregosa afilada).
 15-209. **Saroekarreta** (= la falda pedregosa del sel). — Año 1617 «Saroecarreta».

- 19-80. **Artinegastiñata ekarra** (= la falda pedregosa del castañal de Arratinea). — 1743 «Arratiñe gaztanataco ecarra».
- 14-137. **Aitzekarra** (= la falda pedregosa de la peña).
- 25-40. **Arrekarra** (= la falda pedregosa de la peña).

Zear (= ladera escabrosa, partida de...)

- 4-191. **Zearra** (= la ladera escabrosa). — 1816 «Cearra».
- 3-60. **Zeartxo** (=pequeña ladera).
- 20-28. **Zear guena** (= el lado superior de la ladera). — Año 1816 «Cearguena».
- 2-203. **Zearsoro** (= heredad de la ladera). — 1618 «Cearsoro». — 1761 «Cearreco soroa».
- 8-117. **Aitzio zearra** (= la ladera o partida de Ayezio). — Año 1689 «Aiecio cearra».
- 3-296. **Zua zearreta** (= la ladera o partida de Zuaga). — Año 1721 «Zubaga cear».

Ekar (= Egi-ar, pendiente pedregosa de la loma), es palabra conocida en la toponimia y asimismo en el habla con el significado de falda más o menos pedregosa y árida.

Zear (= Zelai-zela-ze y ar, la ladera o falda pedregosa del llano) se suele usar para designar zonas costaneras o falderas y con frecuencia se le da un significado amplio que se traduce en «Partida de...». — Año 1685 «partida de Bedama». — 1683 «Partidas de Igoniz y Belsoaras». — 1760 «Partida llamada Quereñu cearra».

Zabal (= ancho, abierto)

- 20-180. **Zabala** (= el ancho). — 1733 «Zabala».
- 11-307. **Zabain** (= cima de Zabala, ancho).
- 3-306. **Txaltxo** (= pequeña anchura). — 1689 «Chabalcho».
- 6-389. **Arrizabalaga** (= sitio de la anchura de la peña). — 1399 «Arrizabalaga».
- 2-15. **Urezandi zabala** (= la anchura de Urez-andi, del agua para allá). — 1710 «Urezandi zavalá».
- 1-45. **Zelata zabala** (= el ancho de Zela-eta, la planicie). — 1747 «Zelataco zavalá».
- 8-29. **Txapaldea** (= Txabal-dea, sitio ancho). (Zabal edo zelaikunea).

Zelai, llano, lo contrario de aldapa, cuesta, y **zabal** ancho, lo contrario de melar, estrecho. Hay lugares que por reunir condiciones tanto de zelai como de zabal reciben cualquiera de dichos nombres.

Larzadi zabal. — Año 1759 «Larzadi celayeta».

Beamburu çabala. — Año 1404 «Oroldio zelay».

Lukin zabal. — 1695 «Luquin zelay».

Luze (= largo)

20-171. **Soraluze** (= heredad larga). — 1692 «Soraluze».

13-289. **Sasti luze** (= manzanal largo). — Año 1721 «Sagasti luzea».

2-55. **Barruti luze** (= cercado largo). — 1897 «Barruti luze».

21-393. **Larluzea** (= el pastizal largo). — 1529 «Larrelucea».

4-545. **Olazaga** (= la larga Ola). — 1549 «Olaluzega».

Melarra (=el estrecho y largo)

6-502. **Erlo melarra** (= el lote estrecho). — Año 1931 «Erlo medarra».

11-295. **Zelai melarra** (= el llano estrecho). — Año 1695 «heredad llamada Celay medarra».

Estu (= estrecho, prieto)

24-313. **Arriestueta** (= la peña estrecha).

15-278. **Leize estueta** (= la sima estrecha).

Eztarri (= garganta, estrechura entre montes o parajes)

21-173. **Eztarriko sarroia** (= el sel de Eztarri, garganta). — 1792 «Eztarrico sarroia».

15-327. **Maumendiko eztarrie** (= la garganta de Marumendi). — 1688 «Marumendico eztarri». — 1713 «Marumendi eztarri».

15-386. **Salbiko eztarrie** (= la garganta de Sal bide). «Eztarrik tarte estue, arrin estue bezela» (Urdano). — «Eztarrie mendi guziko billera toki txoko batera» (Andralizeta).

Musu (= frente, extremidad)

3-185. **Musu soro** (= heredad de frente). — 1616 «Musu soro».

2-74. **Musueta muño** (= colina de Musu-eta, la saliente de frente). — 1717 «Ercillerreca de Musueta muño».

20-229. **Lugimusuko sarrerea** (= la entrada de Lorbide musu, frente al camino de arrastre). Era senda o lorbide que partía del camino de Lombardabide para Muskia.

- 14-77. **Estrada musu** (= frente a la estrada). — Año 1686 «Estrada musu».
- 12-397. **Zuimusu** (= frente al puente). — 1852 «Zubi musu».
- 9-127. **Aitz musu** (= frente a la peña).
- 4-168. **Osamusu** (= frente al pozo). — 1690 «Osamusu».

Mususaga

- 3-516. **Musaga zabal** (= ancho de Mususaga). — Año 1619 «Mususaga çabala».
- 3-373. **Musaga txiki** (= pequeña Mususaga).
- 2-28. **Muserreka** (= regata de Mususaga). — Año 1756 «Mususaga erreca».

Aurre (= delante)

- 5-166. **Etxe aurea** (= la delantera de la casa). — Año 1693 «pieça llamada Echeaurea».
- 3-576. **Atalaurre** (= delantera del portal).
- 11-101. **Zubiaurre** (= delante del puente). — Año 1611 «Çufiaurre en Arrondoa».
- 25-472. **Kobaurre** (= delante de la cueva). — Año 1565 «Cobaurre».

Gibel (= parte posterior o caída del lado posterior)

- 2-122. **Ettagibela** (= el lado detrás de la casa). — Año 1695 «Echaguibela».
- 7-248. **Echagibeleko soroa** (= la heredad de detrás de la casa). — 1756 «Echagibelego soroa».
- 11-535. **Aizkibel** (= detrás de la peña áspera). — Año 1831 «Aizkibel».
- 12-127. **Arratibel** (= Arri-ate-gibel, detrás del portillo de la peña). — 1536 «Arratiguybel».
- 25-460. **Oagibel** (= parte posterior de Orre). — Año 1404 «Orre-guibel».

Atze (= parte posterior)

- 5-134. **Etxeatze** (= detrás de la casa).
- 9-58. **Et xen atzeta** (= la parte posterior de la casa).
- 11-75. **Etxeatzeko zelaie** (= la planicie de detrás de la casa).

Espaldea (= la espalda o caída del lado posterior)

- 6-352. **Arreiko espaldea** (= la espalda de Arregui).

- 17-13. **Alleko espaldea** (= la espalda de Alleko).
 9-268. **Sozarretako espaldea** (= la espalda del antiguo sel).
 9-256. **Illaraundiko espaldea** (= la espalda de Illar aundi, brezo grande).
 21-394. **Arzigarretako espaldea** (= la espalda de Arzigar-eta, el pedregal seco).

Gibel (Gi-bel) en la toponimia del período antiguo parece se usa para designar pendiente o caída posterior de **egi**. En el habla ya no se usa y en la toponimia moderna se ha introducido la palabra **espaldea**, derivada de la latina *spathula*. En el habla a **espaldea** le dan el sentido de «Egin bi aldetako ixurie». — En la toponimia se ha introducido también la palabra **atze** con el significado de «detrás de...»

Gerriko (= faja de terreno)

- 14-378. **Aizkerriko** (= faja de terreno en la peña). — Año 1655 «Aizquerrico de Arrano atea». — Año 1684 «Aizguerrico». — Existe punto denominado «Guerrico ota zearra» en Onzenburu (Aralar). Asimismo otro denominado «Guerrico» en Pardarri (Aralar).

Gerriko en la toponimia significa cierta faja de terreno «Lur barrak, apalak bezela» (Eusebio Mugica de Kutisoo). — «Bi arkaiz tarteko lur tiradea» (Urdano). Es nombre poco usado en la toponimia.

Alde (= lado)

- 5-31. **Olalde** (= el lado de la ferrería). — 1582 «Olalde».
 6-30. **Elizalde** (= lado de la iglesia). — Año 1399 «Eleyçalde».
 1-54. **Iturralde txiki** (= pequeño Iturri-alde, lado de la fuente).
 5-190. **Uezandi alde** (= el lado de Uezandi, del agua para allá).

Ondo (= junto, cerca)

- 11-120. **Arrondo** (= junto a la peña). — 1383 «Arrondo».
 13-233. **Ibondo** (= junto a Iber). — 1404 «Iberondo».
 15-305. **Soronso** (= junto a la heredad). — Año 1529 «Agaozco sorroa». — 1621 «Soro ondo».
 20-176. **Muski ondo** (= junto o base de Muski, sitio saliente). — 1692 «Musquiondo».
 6-522. **Aiztondo** (= junto a la peña áspera). — Año 1619. «Aiztondoa».

Alde y **ondo** son palabras muy conocidas en la toponimia desde anti-

guo y actualmente usadas en el habla. **Alde** significa lado o cercanía y **ondo** con el significado de junto concreta la proximidad. Algunas veces **ondo** al hacer referencia a alguna pendiente o colina suele indicar la base de dicho lugar. Asimismo si la referencia es a terreno que ha sido cultivado o poblado de árboles el significado es el de residuo.

8-173. **Muntosondo** (= continuación o residuo de Muntegi, vivero).

Bazter (= rincón)

12-379. **Bazterrika** (= vado de rincón). — Año 1428 «Bazterryca».

14-81. **Bazterrola** (= Bazter-ola, rincones). — Año 1771 «Bazterrola».

3-238. **Mususo bazterra** (= el rincón de Musu soro). — Año 1816 «Mususoro bazterra».

9-203. **Linaso bazterra** (= el rincón de la heredad de lino). — Año 1788 «Linasoro bazterra».

6289. **Egitxiki bazterra** (= el rincón de la pequeña loma).

9-57. **Muño bazterra** (= el rincón del altozano). — Año 1821 «Muño bazter».

Al introducirse en el país la vida agrícola el caserío fue comprando rincones o terrenos en las cercanías de la casa para su particular aprovechamiento siendo conocidos con el nombre de **bazterrak** y estos terrenos forman parte del patrimonio de la vivienda. En el habla es corriente decir «bazterrak saldu» con el significado de vender terrenos que son propiedad de la casa.

Egal (= borde)

14-258. **Belarsoro txikiko egala** (= el borde del pequeño prado).

25-325. **Leize egaleko koba** (= la cueva del borde de la sima).

25-352. **Zuloegaleko leizea** (= la sima del borde del hoyo).

Egal figura en la toponimia moderna y es palabra corriente en el habla.

Erlo (= lote)

14-312. **Erlo txiki** (= pequeño lote). — Año 1580 «Semoros erloa». — 1810 «Peruerloa».

17-76. **Erlo belz** (= lote en sombrío). — 1695 «Erlo-belz».

25-274. **Basolo** (= lote de baso, bosque). — Año 1788 «contiguo a Basaerlo en su parte superior se halla Pardaarri».

11-579. **Erlanga txiki** (= pequeño Erlanga, lote). — «Aitzen arbola-beko erlo edo erlangea». — «Mallon garbikune bidea bezela» (Mendiurkullo).

25-302. **Arratebelzko erlekune** (= sitio de Erlo, lote en Arratebelz). — Se halla de Arrate belz hacia Kutisoo. — «Erlo garbixamarra dan lekue, barra garbi edo markaiz gutzigo, beiek ere ibiltzen diena» (Arzate berri). — «Arkaiz tarte garbie» (Eusebio de Mugica, Kutisoko arzayek).

17-17. **Saroixar gueneko erbaldea** (= Erlo-baldea, la pendiente en el lote del término superior del sel antiguo). — «Erbaldea edo aldapa zearra» (Alleko arzaiek).

Samaldea (= lote grande). — «Neurtu gabeko sail edo Kampo aundie».

Erlo con el significado de lote más o menos largo y estrecho es palabra corriente en el habla.

Apala (= descansillo en la pendiente)

6-555. **Apalak** (= descansillos o fajas escalonadas horizontalmente en la pendiente).

1-234. **Soraluzeko apala** (= el descansillo de la heredad larga).

7-335. **Aldapako apala** (= el descansillo de la cuesta).

11-361. **Etxauroko apala** (= el descansillo de la cabecera de la casa).

3-476. **Malarriagako apala** (= el descansillo de Mala-arri-aga, el lugar de la peña de Mala, pendiente).

11-464. **Urdanoko matakak** (= descansillos de la pendiente de Urdano). — «Matakea edo malda apala» (Urdano).

Apala es palabra introducida en la toponimia de época moderna y usada en el habla con el significado de descansillo horizontal en **alda** o pendiente.

Anka (= retazo largo y ladeado)

11-478. **Ankatea** (= Anka-etea, el retazo largo y ladeado).

24-304. **Ankata** (= Anka-eta, el retazo largo y ladeado).

13-59. **Ankaluze** (= largo retazo ladeado).

Anka «Baztarren geatzen dan puskata luzexamarra» (Mendiurkullo). — «Zirindade estue» (Urdano). — «Anka itxurako zirindade luzea» (Urrestarasu y Sarriarte). — El uso de este nombre en la toponimia se ha introducido en época moderna.

Mako (= curva)

14-343. **Makoeta** (= Mako-eeta, la curva).

15-40. **Maketa** (= Mako-eta, la curva).

21-56. **Kalzada makota** (= la curva de la calzada). — Año 1732 «Galzada macoeta».

- 8-32. **Bide makota** (= la curva del camino).
 6-579. **Makotei** (= Mako-eta-egi, la pendiente de la curva). — Año 1695 «Macotegui». — 1733 «Macotetegui».
 17-101. **Bide makola** (= caminos con curva). — (Bitxurrek makodunek daelako).

Mutur (= extremidad, cabo, término de altura)

- 11-385. **Muñosoll muturre** (= el término o cabo de altozano raso).
 11-584. **Atsondo muturre** (= la extremidad de Atsondo).
 13-148. **Estrada muturre** (= el cabo de la estrada).
 15-177. **Bidezar muturre** (= el cabo del camino viejo).
 14-439. **Mandabide buztana** (= el cabo o rabo de camino de mulos).

Sabel (= bajera)

- 11-343. **Eskisabel** (= bajera en pendiente de Eski). — Año 1590 «Eskisabel».
 7-293. **Artisabel** (= bajera en pendiente de Arte). — Año 1619 «Artisabel».

Belarri figura alguna rara vez en la toponimia moderna con el significado de trozo o retazo en la extremidad del terreno. No se lee en documento alguno.

Ordekea (= la llanura entre alturas)

- 3-563. **Ordeka txulo** (= hondonada de Ordeka, llanura entre alturas).
 13-134. **Erretako ordekea** (= la llanura entre alturas de Erreta, sitio quemado).
 16-173. **Igonizko ordekea** (= la llanura dominada de alturas en Igoniz).
 17-160. **Aranzadibelzko ordekea** (= la llanura entre alturas de Aranzadi belz). — Año 1836 «Aranzadi belzko ordequea».
 21-48. **Belsuarasko ordekea** (= la llanura entre alturas de Belsuaras). — 1788 «Belsoarasco ordequea».
 21-70. **Zulotako ordekea** (= la llanura dominada de alturas en Zulota).
 21-374. **Gainzuloko ordekea** (= la llanura entre alturas de Gainzulo).
 15-165. **Elorritako ordekea** (= la llanura entre alturas en Elorrieta, el espino blanco).

Ordekea figura en los documentos de toponimia en la época moderna. «Ordekea izaten da toki mardule, bi aldetatik ekarrak eta alturak dituala, ta bea zokon bezela, naiz aldapaxamarra izan» = Sitio lozano, por ambos

costados faldas y alturas y asentado en hondonada, aunque a veces algo en pendiente. (Mordazuloko Martín Aldasorok). — Es palabra muy conocida en el habla.

Ipenza (= jaro)

- 11-122. **Ipenza** (= jaro). — Año 1695 «tierra y heredad llamada Ipença que está en frente de la casa de Arrondo echeandia».
- 6-7. **Ipenza oroa** (= el solar de Ipenza). — Año 1500 «Ypenza».
- 7-141. **Ipenzaeta** (= Ipenza-eta, el jaro). — Año 1710 «partida llamada Ipenza».
- 7-159. **Ipanza gatzinai** (= castañal de Ipanza). — 1810 «cerrado de Ipanza gatzanadi... sembradio ruin», tierra en emphiteusis.

Ipenza parece derivación de ipiñi-tza, con el significado de plantío, jaro. Ha existido la costumbre conocida con el nombre de Ipindogi (= ipindogi, sitio de puesta) que consistía en la plantación por particulares de árboles en terreno comunal.

- 14-233. «Sapie erdibana ta muntosondon geatzen zan ipindeie lurren jabentzat izaten zan» (Larburu).

Gaitz - kaiz - itz - iz (= malo, áspero, dificultoso)

- 24-109. **Saroeakaiz** (= Saroe-kaiz, el sel malo, áspero). — 1505 «Saroe ecaça». — 1773 «Saroeakaiz».
- 21-332. **Erkaizti** (= Ar-gaiz-ti, pedregal malo). — Año 1669 «Ercayzti».
- 25-79. **Maizegi erreka** (= M-ar-gaiz-egi-erreka, regata la loma de peña áspera o dificultosa). — Año 1748 «Maizeguico iturria».

Gaizto (= dificultoso, áspero, malo)

- 21-182. **Ikaun gaizto** (= vado malo o dificultoso).
- 8-46. **Siats gaizto** (= mal Siats, manantial estancado en lodazal).
- 19-159. **Lokatza gaizto** (= malo o penoso lodazal).
- 14-477. **Pauso gaizto** (= malo o dificultoso paso).
- 18-71. **Bide gaizto** (= camino malo o dificultoso).
- 22-150. **Malkor gaizto** (= mala pendiente áspera). — 1739 «Malcor gaiztoa».
- 12-14. **Sakan lugaizto** (= tierra áspera o penosa de la hondonada).

Gaizto, palabra usada desde muy antiguo, figura en la toponimia del período moderno con el significado de aspereza o mala calidad.

Txar (= malo, inútil, defectuoso)

- 13-153. **Artealdeko soro txarra** (= la heredad mala de lado del encino). — 1810 «Artealdeco soracharra».
- 8-153. **Saroi txar** (= sel malo). — 1721. «Saroy charra».
- 6-471. **Karoi txar** (= calera mala o inservible).
- 11-422. **Baratza txar** (= huerta mala).
- 15-297. **Iturri txar** (= fuente mala o defectuosa).
- 17-137. **Arrate txar** (= portillo malo o inservible).

Txar es palabra bastante usada en la toponimia del período moderno.

Zar (= antiguo)

- 14-305. **Belarsoro zarreta** (= el antiguo prado). — Año 1731 «Balarsoro zarreta».
- 13-169. **Saasti zar** (= antiguo manzanal). — Año 1731 «Sagasti zarra».
- 9-174. **Sorozar aundieta** (= la grande heredad antigua). — Año 1739 «Sora zar andieta».
- 4-52. **Muatu zarra** (= el antiguo Mugatu, amojonado). — Año 1774 «Urresuco mugatu zarra».
- 9-269. **Illor zarreta** (= el antiguo redil). — Año 1752 «Eyleor zarreta».

Zar en algunos casos tiene el significado de grande.

- 10-84. **Koba zar** (= cueva grande).
- 16-148. **Zulo zar** (= hoyo grande).

Berri (= nuevo)

- 6-127. **Etxeberri zar** (= antigua Etxe berri, casa nueva). — Año 1383 «Echeberria».
- 12-348. **Arin etxeberría** (= la casa nueva de Arin). — Año 1549 «Aryn de Echeberria».
- 1-104. **Soro berri** (= heredad nueva).
- 3-151. **Baatza berri** (= huerta nueva).
- 3-502. **Gaztainai soro berrieta** (= la nueva heredad del castaño). — 1816 «Gaztanadi soro berrieta».

Ipar (= norte)

- 3-148. **Iparragirre** (= Agirre al norte). — 1619 «Iparragirre».
- 2-240. **Iparragirre muño** (= altozano de Ipar-aga-rre, pendiente despejado o pedregoso al norte). — Año 1619 «Iparragirre-muño».

- 15-67. **Iparsoro** (= heredad de Ipar, al norte).
 15-264. **Iparpagoeta** (= hayas al norte).
 22-15. **Impremia** (= cara a Ipar, norte). — Año 1733 «Yparmira».

Laio - Laiu - Laiotz - Lauz (= lugar sombrío, frío)

- 19-4. **Laioa** (= el lugar sombrío).
 19-23. **Laio aundi** (= grande Laio, lugar sombrío).
 2-197. **Laioko belardie** (= el herbal de Laio, lugar sombrío).
 1-207. **Laioko askea** (= el abrevadero de Laio, lugar sombrío, frío).
 2-186. **Laiube bide guena** (= el lado superior del camino de Laiube, debajo del lugar sombrío). — 1802 «Layube bide gaña». — Año 1816 «Bidaburua de Layube».
 3-491. **Laiotza** (= el lugar sombrío o frío).
 2-271. **Laiotzeko txagea** (= el jaro de Laiotza, lugar sombrío).
 3-497. **Laiotz baztarra** (= el rincón de lugar sombrío).
 2-183. **Laiotzeko txuloa** (= la hondonada de lugar sombrío).
 22-270. **Insusburuko laiotza** (= lugar sombrío de Insusburu, cabecera de sauco).
 12-26. **Siastico laiotza** (= el lugar sombrío de lodazal pantanoso).
 4-255. **Lauzi** (= Lai-otz-ti, lugar sombrío). — Año 1404 «Lauzi».
 4-177. **Lauziturieta** (= la fuente de Lauzi, lugar sombrío). — 1619 «Lauziyturrieta».

Eluts (= lugar frío, sombrío)

- 13-280. **Elutse** (= lugar frío, sombrío). — Año 1708 «Iberondo elusa».
 18-83. **Elutseta** (= el lugar sombrío). — Año 1778 «Elusetá de Oñaga».
 1-116. **Elus guen** (= lado superior de Elus, lugar sombrío). — Año 1791 «Elusburua».
 25-468. **Elustaran** (= campo de Elus-ti, lugar sombrío).
 19-117. **Eluspelz** (= negro Elus, lugar frío, sombrío). — Año 1675 «Eluspelz».
 19-105. **Muski eluseta** (= el lugar sombrío de Muskia). — Año 1692 «Musqui eluseta».
 20-70. **Larremuño elutse** (= el lugar sombrío, frío de Larremuño). — 1689 «Larramuño elusa».

Belz (= negro, sombrío, frío)

- 9-138. **Esate belz** (= portillo de seto, belz, en sombrío). — 1530 «Esate belza».

- 25-295. **Arrate belz** (= portillo o salida en la peña, belz, en sombrío). — 1786 «Arratibelza».
- 2-287. **Iturbelz** (= fuente en sombrío). — Año 1733 «Yturbelza». — 1816 «Iturbelcha».
- 22-105. **Siats belz** (= manantial estancado en sombrío).
- 3-188. **Lauzpelz** (= Lauz-belz, lugar sombrío, negro). — Año 1568 «Lauzbelz».

Ospel (= sitio frío negro)

- 25-174. **Maldako ospela** (= el sitio frío, negro de Malda, pendiente).
- 25-99. **Akaiztxiki ospeleko leizea** (= la sima de sitio sombrío y frío y frío de Akaiz txiki).

Laio y **Laiotz** «Euzkik nekez jo ta guiz itzaltzen doon leku otza» (Mendiurkulloko Pilipek). — Lleva el significado de sombrío y frío. Es palabra conocida en la toponimia desde muy antiguo. En algunos casos la vocal **o** se convierte en **u**. — Año 1404 «Lauzi». — 1568 «Lauzpelz». — **Belz** con el significado de negro, sombrío, frío y ordinariamente de cara al norte, se usa tanto en la toponimia como en el habla. — **Ospel** (otz-belz), «Izotza nekez kentzen doon lekue» (Mendiurkulloko Pilipek). — Es sitio frío y negro en el que permanece durante mucho tiempo el hielo. Es nombre conocido en la toponimia moderna y usado en el habla. — Tenemos también el nombre **Elutse** con el significado parecido a los anteriores y conocido en la toponimia desde antiguo. Es derivado de la palabra latina *gelu* (hielo) y sufijo *sa*. — *Gelu-sa*, *Elu-tsa*.

Euterea (= lugar soleado)

- 4-330. **Euterea** (= el lugar soleado).
- 3-438. **Euterako ordekea** (= la planicie de lugar soleado).
- 1-205. **Euterako askea** (= el abrevadero de lugar soleado).
- 2-255. **Euterako txagea** (= el jaro de lugar soleado).
- 2-48. **Eutera soro** (= heredad de lugar soleado).
- 19-111. **Eutegieta** (= la loma soleada). — Año 1794 «Egutegieta».
- 20-225. **Euzki zelaieta** (= la llanada soleada).

Eutera o **egutera** es «Ego aldera beira, babesa, gozo ta eguzki lekue». (Mendiurkulloko Pilipek). **Egutera** con el significado de lugar soleado figura en la toponimia de época moderna y es palabra muy conocida en el habla.

Gorri (= rojo, pelado)

- 24-337. **Mendi gorri** (= monte rojo, pelado).

- 11-472. **Ipui gorri** (= rastro rojo).
 23-84. **Txai gorri** (= jaro rojo). — Año 1616 «Charadi gorri».
 20-116. **Bidegorrieta** (= el camino rojo). — Año 1787 «Bidegorrieta».
 15-69. **Argorriaga** (= Arri-gorri-aga, la piedra rojiza).
 7-239. **Aizkorriondo** (= junto a Aiz-gorri, peña pelada o rojiza). —
 1603 «Ayzkorriondo».

Gorri en la toponimia significa con frecuencia peña pelada o tierra labrada que ofrecen aspecto más o menos rojizo.

Verde

- 1-88. **Azti berde** (= alisal verde). — 1703 «Aztiberde».
 24-119. **Osinberde** (= pozo verde). — 1413 «Osinberdea».
 15-331. **Zuloberde** (= hoyo verde).

Zuri (= blanco)

- 25-53. **Arrizuritako gañe** (= la cima de Arri-zuri-eta, la peña blanca). — 1788 «Arrichuritaco gaña».
 15-165. **Mina zuri** (= mina de filón blanco).
 3-645. **Atxurbii** (= Aitz-zuri-bide, camino de peña blanca). — 1572 «Aysurbide».
 14-449. **Atxurbikarre** (= la falda de camino de peña blanca).
 24-101. **Atxui azpikoa** (= la peña blanca de yuso). — 1741 «peña denominada... Aiz zuri azpikoa».
 24-63. **Atxui belarza** (= pendiente grande de Aiz-zuri, peña blanca).
 24-268. **Atxuiko malkorra** (= pendiente de peña blanca). — Año 1757 «Aizuri malkorra».

Txuitue (= lote de bosque explotado)

- 15-189. **Arrikolazako txuitue** (= el bosque explotado o blanco de Arrikolaza).
 22-267. **Bernoko txuitue** (= el bosque explotado o blanco de Bernanoa).
 25-1. **Lareoko txuitue** (= el bosque explotado o blanco de Lareo).

Zuri o **txuri** se ha usado en la toponimia desde muy antiguo para designar peñas calizas desnudas que dan sensación de blancas y asimismo los lotes de bosque explotado que hacen contraste con la negrura del resto no explotado. «Lantegie eta ondoren egurre botatako tokiri berritan txuitue esaten zayo» (Eskinondo ko arzai zarrak).

Belz (= negro)

- 7-332. **Mallo belz** (= peñasco negro).
 23-97. **Arribelzeta** (= la piedra negra).
 14-380. **Agin belzeta** (= el tejo negro).
 11-108. **Etxebelz** (= casa negra). — Año 1709 «Echevelza».

Leun y laban (= resbaladizo, liso)

- 11-538. **Arleune** (= la peña lisa).
 14-407. **Alenburuko arzabala** (= la peña ancha de la cabecera de Ar-leun, peña lisa).
 14-20. **Arlagañeta** (= Ar-laban-eta, la peña lisa).
 13-343. **Arlaiñe** (= Ar-labañe, peña lisa).
 24-356. **Errekarteko arlabañe** (= la peña lisa de entre regatas). — 1789 «Errecarteco arlabaña».
 6-611. **Limurieta** (= el liso, resbaladizo).

Limuri es palabra derivada de la latina **limare** (pulir) y se usa en el habla con el significado de liso o resbaladizo).

Garbi (= limpio)

- 24-173. **Argarbi** (= peña limpia).
 13-136. **Argarbiko sorotxikie** (= la pequeña heredad de Ar-garbi, peña limpia).

Arte (= entre o intermedio)

- 11-47. **Etxarte** (= entre casas).
 11-47. **Etxarte** (= entre casas). — Año 1627 «Essarte». — 1752 «Echarte».
 17-142. **Amilzuarde** (= entre Amilzu, derrumbaderos). — Año 1542. «Amilzuarde».
 18-154. **Oñaarte** (= intermedio de Oñaga, altozano). — Año 1616 «Oñaga arte».
 24-291. **Errekarte** (= entre regatas). — 1777 «Errecarte».
 15-403. **Muñobitarte** (= entre dos colinas). — Año 1695 «Muña bitarte».
 24-242. **Errekabitarte** (= entre dos regatas). — Año 1774 «Errecavitarte».
 4-151. **Biitarte** (= Bide-bi-tarte, entre dos caminos). — Año 1774 «Bidabitarte».

(Continuará)